

# Storhaug

NR 4 • SEPTEMBER 2000 – 12. ÅRGANG

BYDELSAVIS

## Kjekt på skoletur

Helleristninger, fotball, fiske og bading var bare noe av det elevene ved Vassøy skole fikk oppleve da de var på skoletur til Austre Åmøy like etter skolestart i høst. Hanne og Camilla (bildet) fra andre klasse var blant de 70 Vassøy-elevene som storkoste seg på turen.

*Mer side 3*



### Miljø-kongress i 2001

I konkurranse med de fire største byene i landet ble Storvanger valgt som vertsby for en stor nasjonal konferanse om Lokal Agenda 21 og bærekraftig utvikling. Konferansen er en oppfølging av den såkalte Fredrikstadkonferansen i 1998 og holdes i oktober 2001. Under konferansen vil Storhaug stå i sentrum.

*Mer side 6*

### Den Lille Salong

DAMER OG HERREFRISØR

Telefon 51 56 38 90  
PEDERSGT. 22

ÅPNINGSTIDER:

Mand-onsd. 10.00-16.30  
Torsd-fred. 10.00-16.30(18)  
Lørdag 10.30-14.00  
«etter avtale»

**MICHELIN**



Reparasjon og lapping av dekk

**NYE ENERGY**

Drivstoffbesparende dekk fra verdens ledende dekkprodusenter.

Europas mest solgte dekk.

**REKORD Vulkverksted**

Tlf. 51 53 47 51 Jærgt. 53  
4014 Stavanger



### Stadion på Siriskjær?

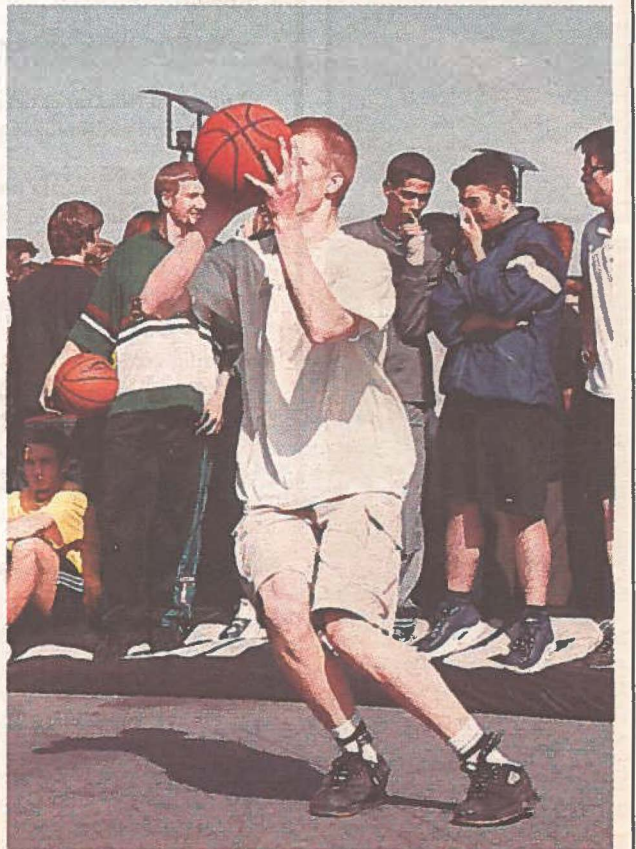
Viking Fotball ASA har som mål å bygge ny stadion til 2003. Viking skal komme med sin innstilling før formannskapet fatter den endelige beslutningen i begynnelsen av oktober. Siriskjær er et av de tre stadionalternativene ved siden av Jåttåvågen og Forus. Bydelsavisa har spurt fire personer i bydelen om hva de synes om en ny stadion på Siriskjær.

*Mer side 10 og 11*

### Populær ungdomskultur

I over ni timer fylte flere hundre ungdommer asfalten utenfor Oljemuseet, da Fritid Storhaug bydel arrangerte Urban Games første lørdagen i september. Alle hadde de kommet for å oppleve urban ungdomskultur.

*Mer side 14*



## På overtid

Så ble det en Bydelsavis til for mitt vedkommende.

Egentlig hadde jeg sagt takk for meg før sommeren, men problemer med å skaffe ny redaktør gjorde at jeg sa ja til å hjelpe til med septemberutgaven. Men med denne er det nå 100 prosent sikkert at dette blir den siste jeg har det redaksjonelle hovedansvaret for. Med meg som journalisthjelp i denne utgaven av Bydelsavisa, har jeg hatt god hjelp av styremedlem Niels Skramstad.

Ellers har og er, som det sikkert framkommer i denne avisutgaven, oppslutningen om Bydelsavisa vært svært god. Gjennom hele sommeren har tips og leserbrev strømmet inn. Fortsett med det, for da tror jeg det er stor muligheten for at avisa blir kjekk å lese.

I og med at jeg slutter, får også avisa ny tipstelefon. Se telefonnummeret til høyre på denne siden for å finne det.

Så - for siste gang -  
Stakk for meg!

NESTE NUMMER

av  
**BYDELSAVISA**  
kommer ut  
8. november

Innleveringsfrist  
annonserstoff:  
27. oktober

## For egen regning

# La bønneropene runge

AV MARIANNE TORP

Jeg synes Storhaug er en flott bydel å bo i. Og det regner jeg med at det er flere som er enige i. En av de tingene jeg setter aller mest pris på med å bo i denne bydelen er det kulturelle mangfoldet. Det at vi Storhaug-beboere ikke er en homogen masse som alle spiser kjøttkaker og ertestuing til middag, men en gjeng individer med forskjellige tradisjoner, kultur, mat og religion, mener jeg er bra.

Spesielt dette med religion har jeg i det siste hengt meg litt opp i. I Norge har vi religionsfrihet. Det betyr at en hver person skal

ha anledning til å utøve sin religion på lik linje med andre religioner. Men slik er det visst kun i teorien. I alle fall om man er muslim.

For en tid tilbake søkte det muslimske samfunnet i Stavanger om tillatelse til å kalle inn til bønn. I følge søknaden er det snakk om ca 3 minutter mellom klokka 13.00 og 15.00 hver fredag. Med andre ord; en tid på døgnet og med en varighet som i utgangspunktet ikke skulle være til bryderi for noen. I søknaden ble det også forsikret om at «ropene» ikke skulle ha et høyere volum enn 60 decibel. På den måten blir radiusen der det er

mulig å overhøre «ropene» svært begrenset.

Den norske statskirken har i dag en lignende tradisjon når de kaller inn til gudtjeneste. Forskjellen er bare at statskirken bruker klokke istedenfor det talte ord og at varigheten er betraktelig lenger. Hensikten er derimot den samme; kalle de troende inn til bønn.

Men på tross av alt dette; religionsfriheten, det muslimske samfunnets forsikringer om at de ikke ønsker å bry noen unødige, men kun vil ha lov til å utøve sin egen religion, har det likevel versert en god del negative tilbake-

meldinger i media.

Det er en kjennsgjerning at vi mennesker reagerer på det vi ikke skjønner eller kjenner til med frykt og fordommer. Det muslimske samfunnet har gjennom aviser og «allmannsmøte» forsøkt og gi svar på hva deres religion dreier seg om. Jeg håper at de som var usikre nå har fått sine spørsmål besvart, og at vi her på Storhaug heller kan behandle vår naboer med den respekt de fortjener i stedet for med grunnløs kritikk.

La oss vise at religionsfrihet ikke bare er en teoretisk frihet, men at den også gjelder i praksis! La «bønne-ropene» runge!

## Bydelsavisa på nettet

AV NIELS SKRAMSTAD

Storhaug bydelsavis har registrert prøveside på <http://www.storhaug.org>. Det er avisstyrets Sten Dueland, daglig leder i ADB Systemer ASA, som er igangsetteren for nettsiden. Dueland har gitt et sporty tilbud om tilsvarende hjelp til Samarbeidsutvalget for beboerforeningene på Storhaug, dersom foreningen bestemmer seg for å satse på nettet.

Avisstyret er helt avhengig av frivillig innsats for å kunne videreutvikle nettsida. Der som du kan og vil, kontakt Sten Dueland på avisas nettdresse eller Niels Skramstad på [niel.s@c2i.net](mailto:niel.s@c2i.net). Det er spesielt behov for kompetanse innen programmering og/eller web-design.



## DELTIDSJOPP SOM AVISREDAKTØR

Storhaug bydelsavis jakter på etterfølgeren til vår journalist som slutter etter å ha sittet 3 år i redaktørstolen.

Avisa skal være politisk uavhengig og bidra til å knytte bydelen sammen, utvikle tilhørighet og bedre kommunikasjon mellom politikere, offentlige tjenestere, foreninger og næringslivet. Avisa skal deles ut gratis til alle husstander og være selvfinansierende.

Bydelsavisa har de siste årene kommet ut med 6 utgivelser pr. kalenderår, med 16-20 sider i tabloidformat - inklusive annonser.

I tillegg til redaktør er det ansatt en annonseansvarlig. Redaktøren har det overordnede ansvar for journalistikk, nettside, foto og samordningen med ansvarlig samt nødvendig samarbeid med sats/trykkeri. Avisstyrets leder er redaktørens nærmeste overordnede.

Det tilbys fast kontrakt med følgende vilkår; fast honorar pr. nummer, feriepenger og dekning av faktiske utgifter til film, framkalling, skrivesaker m.m. Redaktøren har til disposisjon avisas PC med tilgang til bruk av internett, skanner, printer og tlf. på Midjord bydelshus. Redaktøren skal ha fast treffetid på et par to ganger i måneden på bydelshuset.

Det søkes etter en person som kan arbeide selvstendig.

Skriftlig søknad merket «Redaktør» sendes innen den  
**25. september 2000**

til Storhaug bydelsavis, avisstyret v/Niels Skramstad, Haukeligt 28, 4014 Stavanger eller på epost; [niel.s@c2i.net](mailto:niel.s@c2i.net).

Dersom du har spørsmål, kontakt ovennevnte person på tlf 90 69 11 59 eller 51 52 79 86.

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg  
Adr.: Postboks 1608, Kjelvene  
4093 Stavanger

Avisstyre: Sten Dueland (leder),  
Torggrim Olsen og Niels Skramstad

Red. henvendelser skjer til:  
Avisstyret v/Niels Skramstad  
tlf 90691159 og  
epost; [niel.s@c2i.net](mailto:niel.s@c2i.net)  
Annonsealg: Vidar Aanensen  
Tlf.: 51 56 00 42

E.mail: [vaan@frisurf.no](mailto:vaan@frisurf.no)  
Distribusjon: Nylund skolekorps  
Tlf.: 51 56 31 26 el. 51 56 31 27  
Opplag: 7.200  
Sats: Bygdebladet as  
Trykk: Dalane Tidende

Vassøy-elever fikk

# Positiv skolestart

Hellerstninger, fotball, fising og bading var bare noe av det elevene ved Vassøy skole fikk oppleve da de var på skoletur til Austre Åmøy etter skolestart i høst. - Det er kjempekjekt å være på skoletur, for da slipper vi lekser og kan gjøre hva vi vil, syntes Geir Even fra tredje klasse og hadde sikkert mange medelever med seg om det.

Av Ole G. Ueland

Klokka er ni-blank og på kaia til Vassøy står 70 elever fra skolen på øya oppsitt på rekker og venter på at Clipper skal hente dem. For denne onsdagen, 23. august, skal de på skoletur til Austre Åmøy.

- Det er tradisjon at vi har to skoleår i året. En tidlig på høsten og en ved slutten av skoleåret. Tidligere år har vi besøkt øyne rundt oss, som Langøy, Lunde og Hellesøy. En skoletur har blitt pedagogisk siktemål, men nå håper ungdommene noe legging sammen og dermed får en positiv start på skoleåret, sier skoleleder Helge Jansen ved Vassøy skole.

## Lang spasertur

Ved framme på Austre Åmøy er det et fyr på nordøst sida av øya



Arkeolog Anders Helseth fra Arkeologisk museum i Stavanger dukket opp som troll av eske og kunne fortelle Vassøy-elevene om helleristningenes historie.

første post på programmet. Opp en lang bakke, til toppen av øya, med utsikt både til Stavanger, Randaberg og Tau, bærer det. Så nedoverbakke igjen, på både asfaltvei og stier.

- Nå er jeg sikker på at vi har gått minst en mil, konstaterer en av elevene i første klasse da målet endelig var nådd.

## Rektor passer på

Elevene får klatre opp i fyret i grupper på tre og tre, nøye passet på av rektor Jansen. De som ikke vil opp i fyret slapper av med noe av den medbrakte nistema-

ten, som varierer i alt fra sunn grovbrøds-kive til potetgull og cola. Så bærer det tilbake til sørsiden av øya der resten av dagen skal tilbringes. Her får elevene selv velge hva de vil holde på med, som fotball, fising, bading eller aktiviteter ut i fra egen fantasi. Her benyttes også sjansen til å nyte mer av den medbrakte «nistematen» som ranselen til de

fleste av elevene er proppfull av. Er man på skoletur, så er man på skoletur og da skal man kose seg, virker det som.

## Arkeolog-flaks

Så plutselig, uten at det var planlagt, dukker en gruppe arkeologer fra Arkeologisk museum i Stavanger opp. Rektor er kjapp og klarer å «kapre» en av dem. Dermed får elevene fra Vassøy også med seg historien til helleristningene på sørsiden av øya.

- Helleristningene her på Åmøy er rundt 3000 år gamle, fra den tiden vi kaller bronsealderen. Det vet vi ut fra mønster som er funnet på smykker og kniver fra den tida, kan arkeolog Anders Helseth fortelle interesserte Vassøy-elever.

Etter at arkeologen har gått og mottatt fortjent applaus for sin improviserte forelesning om helleristninger, får elevene tid til å ta kulturskatten i nærmere øyesyn. En av lærerne har tatt med gjennomslitt plast og med rød

sprittusj tegner elevene opp på helleristningene, slik at de kan ta med seg en «bit» bronsealder-historie tilbake til Vassøy.

## Veldig fornøyd

Hele dagen har været vært som det heter i klisjeen: Sol fra en skyfri himmel. Og det er ikke verst tatt de siste dagers regn og høstvær i betraktning. Men akkurat når elever og lærere pakker sekken for å sette turen hjemover, kommer de første regndråpene.

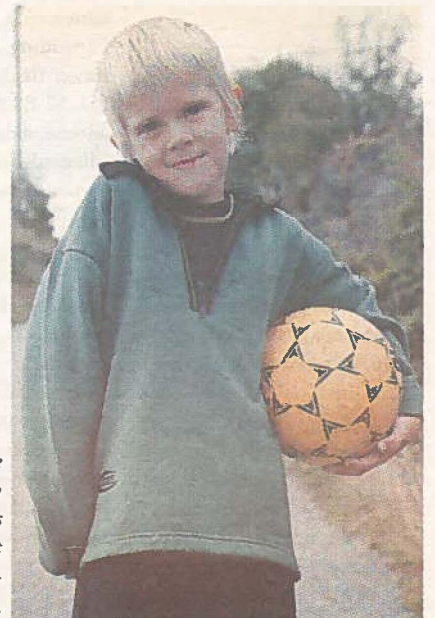
- Jeg er veldig fornøyd med turen og det virker det også som elevene er, oppsummerer rektor Jansen før Clipper legger til kai og bringer elever og lærere tilbake til Vassøy.



Skoleleder Helge Jansen passer på mens elevene tar fyret på nordsida av øya i nærmere øyesyn.

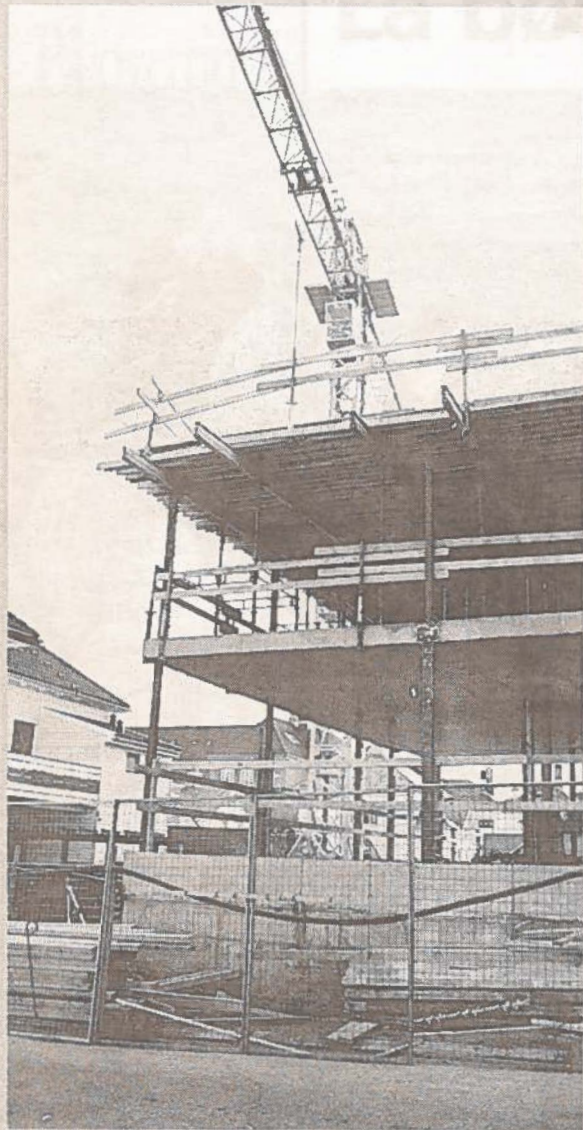


Ekte badeløvere som ikke var redd for kald badetemperatur. Fra venstre Kristoffer og Geir Even fra tredje klasse.



Inge fra andre klasse var en av dem som syntes fotball var det kjekkeste ved skoleturen.

## Åpent møte om plan-, bygge og klagesaker



Byggeprosjektet i Sandeidgata 21 er et av byggeprosjektene i bydelen de siste årene, som har høstet kritikk fra bydelens beboere (arkivfoto).

Arbeidsgruppa «Utvikle lokaldemokratiet» i prosjekt Visjon Storhaug 2020 arrangerer åpent folkemøte om ovennevnte tema, tirsdag 26. september kl. 19.00 på Midjord bydelshus. Bakgrunnen for møtet er mange beboeres undring over og kritiske spørsmål knyttet til kommunens saksbehandling og klagegang i viktige byggesaker på

Storhaug de siste årene. Pågående behandling av store nye byggeprosjekter i bydelen aktualiserer dette temaet ytterligere.

Fylkesmannen v/saksbehandler Leni Andreassen og Stavanger kommune v/byggesakssjef Paul A. Paulsen deltar som innledere på møtet.

## Klart for Vardendagene

Den store bydelsfesten med rennebilløp og Varden fotballcup går av stabelen lørdag 30. september.

### Påmeldinger:

#### \* Rennebilløpet:

Gutter, jenter og voksne kan stille i rennebilløpet. Premier og diplomer til alle deltakerne. Løpet starter klokka 11. To klasser, under/over 10 år. Alle som deltar må bruke hjelm. Bilene må møte senest klokka 10 for inspeksjon og godkjenning. Påmelding til kirkekontoret innen tirsdag 26. september (tlf.: 51 52 89 81). Oppgi navn, adresse, alder og telefon. Dersom flere skal delta med samme bil, må vi få beskjød. Deltakerne starter på eget ansvar.

#### \* Varden fotballcup:

Lagene må bestå av 5 spillere, gutter og jenter eller blandingslag. Lagene må møte på banen ved kirka klokka 11.30. Påmelding til kirkekontoret innen tirsdag 26. september (51 52 89 81). Oppgi navn, adresse, alder og telefon. Ellers på bydelsfesten blir det åpning med musikk av Nylund skolekorps, taler av bydelsutvalgsleder Torgrim Olsen, medlem i Verdikommisjonen Hans Martin Skovly og politimester Olav Sønderland.

Videre står åresalg, sang v/Varden minikor, grilling, salg av posler, lapper og brus, Marton-toget, karusell, sirkus, sminking, diverse infostands og ballek på programmet.

## Du é goe du

# - Bevar Storhaug sin historie

Representanter fra 13 beboerforeninger møtes som kjent en gang i måneden i samarbeidsutvalget for Beboerforeningene på Storhaug (SBS). De fleste som møter er kvinner, mens ledelsen og arbeidsutvalget for SBS er dominert av menn. Bydelsavisa intervjuer denne gangen Bente Nyman, en av mange «goe» kvinner i SBS.

AV NIELS SKRAMSTAD

Bente Nyman fikk øynene opp for å bygge nettverk da hun deltok på barnegruppa på Midjord bydelshus for 12 år tilbake.

- Å gå på barnegruppa fikk meg til å forstå verdien av at både jeg, mannen og barna ble nærmere kjent med naboer og andre beboere i bydelen. Et sentralt samtaleemne i barnegruppa var hva beboerne kunne gjøre for å gjøre Storhaug til en enda triveligere bydel, og da spesielt med tanke på barn og ungdom, forteller Nyman.

### På fest med beboerforeningen

For flere år siden ble Bente tilfeldigvis bedt med på fest i nabolaget. Her fikk hun sitt første bekjentskap med Storhaug Øst beboerforening. Det var stor avskjedsfest for beboerforeningsleder som skulle flytte ut av bydelen. Representanter fra SBS var også møtt opp. De understreket viktigheten av levende beboerforeninger og oppfordret Storhaug Øst til å finne en etterfølger for den avtroppende lederen. I løpet av festen ble nærmeste nabo til Bente bedt om å stille som ny leder. Han takket ja til tilbudet, men på en betingelse: Bente måtte være med ham og gå gjennom saker som dukket opp.

### Sakspapirer på naboens terrasse

- Jeg husker godt at vi satt i sola på terrassen til naboen og gikk gjennom brev fra SBS og kommunen. Der var i grunnen mer interessant enn jeg hadde forestilt meg. Og sosialt og hyggelig. På det tidspunktet var det stor aktivitet i beboerforeningene på andre siden av bydelen; Øvre Blåsenborg, Storhaug vest og Midtre storhaug, sier Nyman.

Bente minnes spesielt at hun tenkte: «Neimen om alt på Storhaug bare skal dreie seg om området der borte i vest. Nå bør SBS rette fokus på Østre bydel!» Og så skjedde noe uventet. Den gode naboen og lederen i Storhaug Øst måtte flytte fra bydelen. Vips så var der Bente som



Arbeidet i SBS og beboerforeningen gir meg utrolig mye, betror Bente Nyman seg til bydelsavisa.

fylte lederrollen i Storhaug Øst. Det var plutselig hun som gikk på SBS sine møter på vegne av beboerne i Øst. Hun husker godt at det føltes riktig å videreføre naboens arbeid i foreningen og sørge for å formidle informasjon og beskjeder videre til sine naboer.

- Det var jo så mye god informasjon å få fra SBS den gangen, som nabolaget ikke burde gå glipp av.

### Bevar spikerfabrikken

På dette tidspunktet oppstod ideen om å bevare spikerfabrikken. En rekke personer fra området rundt den gamle fabrikken begynte å møtes for å snakke om hvor flott spikerfabrikken ville vært dersom den ble rehabilitert og benyttet som aktivitetscenter for beboerne. Det var sommer og det naturlige samlingspunktet var rundt kaffekoppene oppå steingjerder, den såkalte «kanten bak huset til Bente og Kristian» i Karlsminnegaten. Her ble den ene planen etter den andre klekket ut.

### Opptur og nedtur

- Oppslutningen fra naboene til den gamle fabrikkbygningen var spontan og fantastisk. I begynnelsen synes jeg ikke vi opplevde noe særlig respons fra SBS, sier Nyman. Med Bente i spissen ble det likevel innkalt til åpent møte om spikerfabrikken. Midjord bydelshus ble full av folk med over 70 fram møtte.

- Det var en utrolig herlig opp-

levelse, minnes Bente.

Like etter holdt hun innlegg til fordel for spikerfabrikken i bydelsutvalget. Men så kom nedturen. Det ble ikke flertall for å bevare det ærverdige fabrikkbygget. Bare noen såkalte mindre partier støttet opp om prosjektet.

### Appell i bussen

Bente ga ikke opp av den grunn. I sammen med iherdige naboer og SBS arrangerte hun noe så originalt som en busstur til Storhaug for toppolitikere og byråkrater i Kommunalavdeling for byutvikling. Bente holdt en gripende appell om spikerfabrikken i bussen, mens passasjerne fikk full sightseeing. Første stopp var en befaring på området rundt spikerfabrikken. Deretter gikk turen til det nye gatetunet i Vikedalsgata og rekreasjonsområdet på Kyviksmarka.

- Beboerne laget t-skjorter og krus med vår egen logo: «Bevar storhaug sin historie». Jeg husker spesielt på Storhaugdagen da «vår» t-skjorte solgte bedre enn SBS sin t-skjorte, forteller Bente mens hun ler godt.

- Vi laget også informasjon om vår sak, godt innpakket i cellofan og morsomme gaver som vi ga til de viktigste beslutningstakerne i saken, minnes Bente mens hun smiler. I dette mylderet av kreativitet ble det opprettet en ny beboerforening ved Midjord: Horjegaten Ve og Vel. I dag er nok en beboerforening i

området. Måske er det trappene.

### - Arbeidet gir mye

- Neste skritt er å se om vi kan anke kommunens beslutning om spikerfabrikken. Det er viktig å vite at bygget er historisk og syns at bydelen bør gjøre på å løfte fram verdifulle som beboere. Det er spennende å være med på å rive alt ned i en bydel som har så mye historie. Det er viktig å ta hensyn til beboerne i lommebok i de små prosjekter. Vi må også ta hensyn til det planlagte arbeidet til spikerfabrikken gjennomtenkt. Det er viktig å «bomaskin» på området rundt og mye annet som beboere. I en beboerforening fastboende blir det viktig å engasjere seg og samarbeide mellom naboer og beboere engasjert.

### - Arbeidet i SBS

- Arbeidet i SBS og beboerforeningen gir meg mye glede. Også er det godt å være kjent med så mange i bydelen, sier Nyman. I det vi skal gjøre sammen legger Bente til noe mer. - Også må du være på Vardendagene og sykkelaksjonen. Det er viktig å være med på dette sykkelprosjektet. Bente er glad i å planlegge sammen med utover høsten med sykling. - Også jeg synes sykler sjøl, sier Bente. - Det er viktig å rister på hodet og være

# - Delta i spørreundersøkelsen

Det oppfordrer påtroppende formann i Nylund skolekorps, Svein Egil Klungveit. I løpet av september skal korpset dele ut og samle inn spørreskjema fra Vestlandsforskning til 1000 tilfeldig valgte husstander i bydelen.

AV GREG MELAND

Den planen skal korpset dele ut spørreskjemaene i løpet av neste måned. Etter en uke vil de leppemønstrene returnere til å hente ferdig utfylte skjema. I tillegg til en fastsett pris for skema, får korpset 15 kroner for hvert utfylte skjema som sendes inn igjen.

Vi håper at de som mottar skjemaene tar seg tid til å besvare dem. Gjør de det vil Nylund skolekorps motta en betydelig sum penger, og vi på Vestlandsforskning kan bidra til at planlegging av boliger i fremtiden kan skje innenfor en mest mulig økonomisk ramme, sier forsker

Erling Holden ved Vestlandsforskning.

## Tok utfordringen

Det var et tips om korpsets lange erfaring med distribusjon av Bydelsavisa, som førte til at Vestlandsforskning nå benytter korpset som distributør.

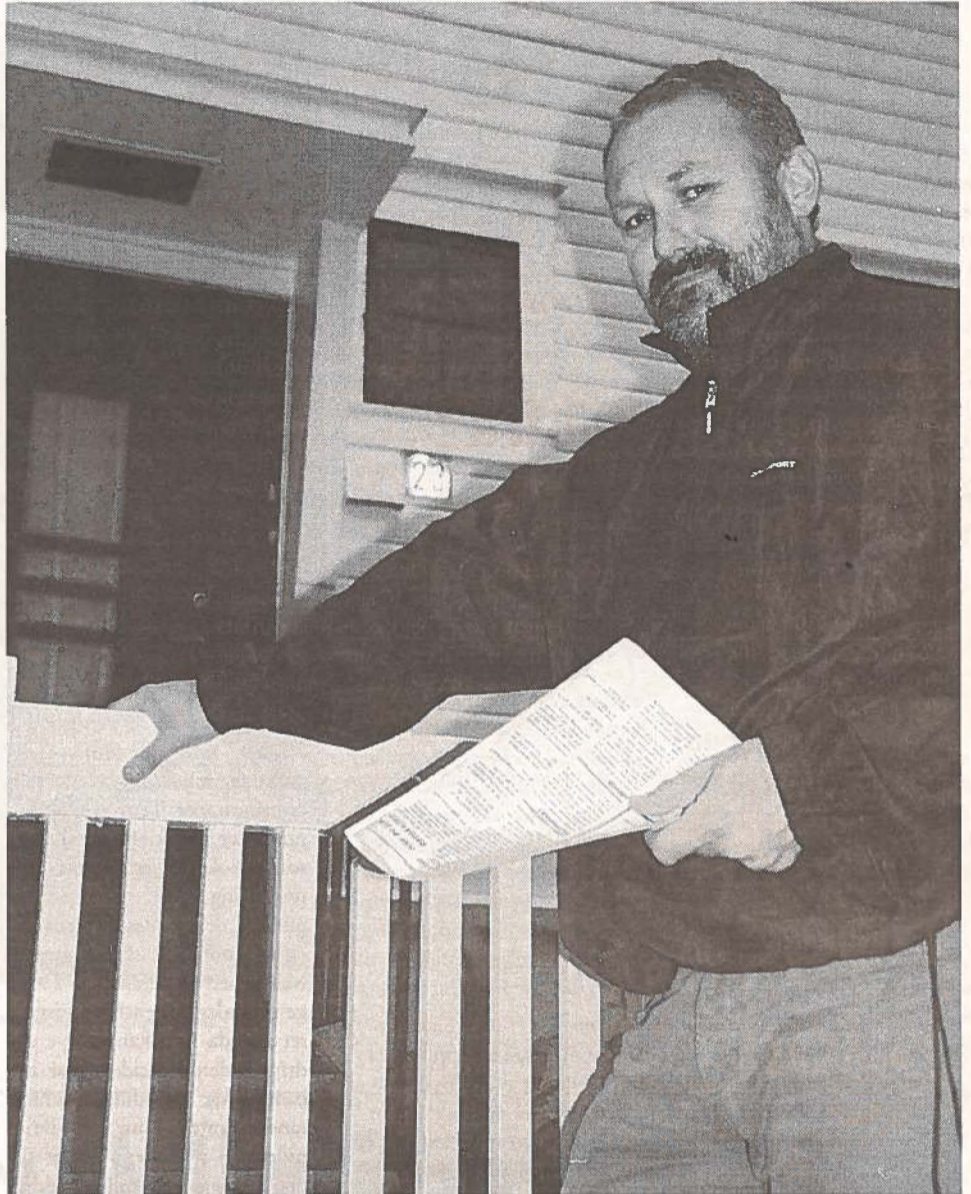
- Håpet var tydeligvis at hvis man brukte noen som var kjent i bydelen til å dele ut spørreskjemaene, fikk man også god respons og høy svarfrekvens. Vi synes det var kjekt å bli spurt, for det virker som en interessant undersøkelse, og tok derfor utfordringen på strak arm, sier Svein Egil Klungveit.

Han forteller om god dug-

nadsvilje, og legger til at denne typen arbeid er selve bærebjelken for korpsets drift.

- Loppemarkeder, tilsynsvakter på Nylund skole, julemarkedet og distribusjon av Bydelsavisa er hovedkildene til våre inntekter, forteller Klungveit.

*Påtroppende formann Svein Egil Klungveit i Nylund skolekorps oppfordrer dem som mottar spørreskjemaet om å delta i undersøkelsen.*



## Spørreskjema om bolig, forbruk og reiser

Vestlandsforskning i Sogndal har i flere år gjennomført forskningsprosjekter der vi undersøker i hvilken grad folks forbruk påvirkes av boforholdene (boligtype, boligens lokalisering etc.). Tidligere har vi gjennomført spørreskjemaundersøkelser i blant annet Oslo, Førde, Ålesund og Hemsedal. Med finansiering fra Norges Forskningsråd ønsker vi nå å gjennomføre en liknende undersøkelse i Stavanger, nærmere bestemt blant beboerne på Storhaug. Prosjektet har tittelen: «Boligen som grunnlag for bærekraftig forbruk - Hvordan påvirkes forbruk og miljøbelastninger av vår bosituasjon og husholdninger?»

Grunnen til at vi kontakter deg/ dere, er at vi gjennom denne spørreskjemaundersøkelsen ønsker informasjon om boligen du bor i, om medlemmene av husholdningen du hører til, om husholdningens forbruk og reisevaner og om oppfatninger om enkelte spørsmål som har med miljø, miljø og samfunnsforhold å gjøre. Dette er kunnskap som vi mener er nyttig når for eksempel Stavanger kommune skal planlegge nye boligfelt eller rehabilitere eksisterende boligområder. Skjemaet består av en hoveddel («husholdningsdelen») som vi ønsker at du fyller ut på vegne av hele husholdningen. Dessuten inneholder skjemaet en egen del («individ-delen») for hvert husholdningsmedlem over 18 år. Denne delen skal fylles ut av de voksne husholdningsmed-

lemmene hver for seg.

De fleste spørsmålene vil du kunne svare på med en gang. Spørsmålene om reiseaktivitet dreier seg imidlertid om de reisene husholdningsmedlemmene foretar i den nærmeste uken etter at du har mottatt skjemaet. Når det gjelder husholdningens felles motorkjøretøy vil vi gjerne vite hvor langt disse har kjørt i løpet av uken. Det er derfor en fordel om du allerede i dag noterer ned kilometerstanden ved starttidspunktet for undersøkelsen. Ny kilometerstand skal noteres når det har gått syv døgn, helst ved samme klokkeslett som for første kilometerstand. Når det gjelder kollektivreisene (buss, tog, fly etc.) fyller den enkelte ut dette på individ-delen av skjemaet.

Undersøkelsen baserer seg på frivillig deltakelse. Det er også full anledning til å la være å svare på enkelte av spørsmålene. De er også full anledning til å tekke seg fra undersøkelsen når som helst og samtidig be om at allerede innsamlede data skal slettes. Behandling av svarene er underlagt taushetsplikt. Det vil ikke bli kjent utenfor prosjektgruppen på Vestlandsforskning hva som er skrevet på hvert enkelt skjema. Det er innhentert tillatelse fra Datatilsynet til register for informasjonen fra spørreundersøkelsen. Registeret vil bli slettet etter at studien er avsluttet (innen utgangen av 2001). Det vil bli utgitt en rapport der resultatene er presentert i anonymisert form.

Vi regner med at det for de fleste husholdningene vil ta mellom 30 minutter og en time å fylle ut skjemaet. Det vil være til stor hjelp for oss om du er nøyaktig når du setter kryss i boksene og at trykkbokstaver blir brukt hvis det er behov for å skrive noe. Spørsmål angående undersøkelsen kan rettes til Vestlandsforskning ved Erling Holden, Kristen Breisnes eller Karl Georg Høyer (prosjektleder), telefon 57 67 61 51.

## Svarfrist:

Vi ser helst at du legger skjemaet i vedlagte returkonvolutt og returnerer den til en av representantene fra Nylund Skolekorps en uke etter at du mottok det. De vil komme rundt og samle inn skjemaene. Vi minner om at Nylund skolekorps får betalt for utlevering og innsamling av skjemaene. Oppfølgende intervjuundersøkelse:

Dette skjemaet blir levert til rundt 1.000 husstander på Storhaug som er tilfeldig uttrukket. I tillegg til spørreskjemaundersøkelsen ønsker vi å gjennomføre en mer omfattende intervjuundersøkelse blant 5 til 10 husholdninger. De som kan tenke seg å delta også i intervjuundersøkelsen, kan markere det ved å sette et kryss ved spørsmål om dette i slutten av skjemaet.

*Med vennlig hilsen  
VESTLANDSFORSKING  
Karl Georg Høyer  
Prosjektleder*

## Førstepris til Nylund



Nina Stensland (f.v.) og Ingrid Bjørkhaug fra Nylund skolekorps holder sjekken på 10 000 kroner som korpset vant i Kristiansand på forsommeren.

Sommerturen for musikantene i Nylund skolekorps gikk i år til Sørlandsfestivalen i Kristiansand. Der sto blant annet korpsskonkurranse på programmet. Tre korpser deltok og vinneren ble Nylund skolekorps, som mottok en sjekk på 10 000 kroner.

Nylundmusikantene overnattet på Gimle skole. Åpning av selve stevnet, med defilering av alle korpserne, fant sted

i Kristiansands gater og med samling på torget midt i sentrum. Fellesnummeret «Gamle jagermarsj» (Anna Malena) ble spilt av alle 500 stevnedeltagere samtidig, noe som visstnok gikk ganske bra.

Nytt på dette korpssstevnet var samspillseminar. Fire musikkstudenter ga opplæring i spilling uten noter, såkalt gehørspill. De ulike instrumentgruppene fikk instruks-

sjon hver for seg. Til slutt ble alle satt sammen til et storband, som svinget svært bra under den store avslutningskonserten.

Underholdningshøydepunktet var for mange avslutningsdagen i Dyreparken. Været var glimrende og blant korpssmedlemmene hersket det god stemning. I Dyreparken ble både tømmerrenna og tropehuset avlagt visit.

## Nylund med jubileumskonsert

I forbindelse med Nylund skolekorps sitt 75-årsjubileum i år, arrangerer korpset jubileumskonsert i Stavangeren lørdag 30. september. Her blir det mange spennende gjester for alle aldersgrupper, både sangartister og revyartister, men korpset vil selvsagt ha en sentral rolle.

Av de som kan høres og sees på Stavangeren under jubileumskonserten er Juniorkorpset, Lindt, Rocketroll, Seniorkorpset og Buzz Buzz med Britt Synnøve Johansen, Mugge & Bugge, Kvinnekoret Drållehållå, Torfinns (Torfinn Nag med venner), samt Kristian Valen.

## Tilskudd 2000 fra bydelsutvalget

### Lokale stimuleringsstilskudd;

Stimulere lag og organisasjoner til å arrangere åpne arrangementer som styrker det sosiale fellesskap i nærmiljøet, til kursing og lederutvikling i organisasjonene og til oppstart av nye grupper.

### Rusfrie miljøtilbud;

Tilskudd til rusfrie arrangementer for ungdom i helgene.

### Kulturmidler;

Generelle kulturtiltak i bydelen.

### Nettverksmidler;

Styrking av det sosiale nettverket rundt barn og unge.

Det er ikke ønskelig at tilskuddsmidlene skal fungere som en type driftstilskudd som tildeles årsvist. Alle søkere oppfordres derfor til å dekke sin ordinære drift på annen måte. Bydelsutvalget ønsker å stå fritt til å konsentrere større deler av potten til større investeringer/arrangement/tiltak som viser bedre igjen overfor prioriterte områder, arrangement og målgrupper i bydelen.

Eget søknadsskjema fås på Midjord bydelshus, Bergeland bydelscenter eller Bydelsutvalgenes sekretariat, Haakon VII's gt. 11. Vi minner om at alle skal sende rapport på bruk av tidligere tilskudd.

Søknadsfrist: 20. september 2000

## Nytt fra The M@ze

• Internett er endelig kommet i kafeen. Tilbudet er rettet mot alle ungdommer, så nå er det bare å komme og maile, spille spill eller chatte. Tilbudet koster 10 kroner pr. halvtime. I tillegg arbeides det med å lage egen nettside til The M@ze. Til dette oppfordres ungdommer, som har lyst til å være med på å lage denne, til å ta kontakt.

• En del av kafeen er nylig pusset opp. Rommet skal brukes til internett, playstation, storskjerm og dataspill.

• Det går rykter om at det skal startes danseskole på The M@ze. Denne startes i såfall opp like før eller etter jul. Fridridsklubleder Hege Sundby oppfordrer interesserte til å ta kontakt og opplyser samtidig at det foreligger planer om å pusse opp diskoteket, slik at det blir et skikkelig dansestudio.

• Utover høsten blir det kinokvelder på The M@ze hver fredag. Filmene vises på storskjerm med videoprojektoren som nylig er kjøpt inn. Ungdommene skal selv få velge hvilke filmer som skal vises.

• Man er på utkikk etter flere som kan jobbe i kafeen på The M@ze. Interesserte bes ta kontakt snarest mulig og må ha mulighet for å kunne jobbe én kveld i uka.

• Det blir ulike matkvelder utover høsten på The M@ze. Ifølge ryktene er mexikansk mat og norsk tradisjonsmat som komle noe av det som vil stå på menyen.

• Diskusjonskvelder er også nytt av høsten. Ulike tema som rus, sex, slanking, funksjonshemming og motepress vil stå på programmet.

# Stor miljøkongress i 2001

I konkurranse med de fire største byene i landet ble Stavanger valgt som vertsby for en stor nasjonal konferanse om Lokal Agenda 21 og bærekraftig utvikling. Konferansen er en oppfølging av den såkalte Fredrikstadkonferansen i 1998 og holdes i oktober 2001.

AV NIELS SKRAMSTAD

Det ventes 800-1000 deltakere og kanskje enda flere i følge miljøvernsjef i Stavanger kommune, Olav Stav. Politikere og ledere i offentlig og privat virksomhet, samt forsknings- og andre fagmiljøer fra hele landet er målgrupper. Tema for konferansen er bærekraftig utvikling som en lokalpolitisk og nasjonal utfordring. Det tas utgangspunkt i den økologiske, sosiale og økonomiske dimensjonen. Målet med konferansen er å legge grunnlag for en framtidrettet agenda som kan fornye og drive videre arbeidet med en bærekraftig utvikling. Konferansen omtales som en viktig milepæl i prosessen knyttet til det fortløpende miljøarbeidet «Rio+10».

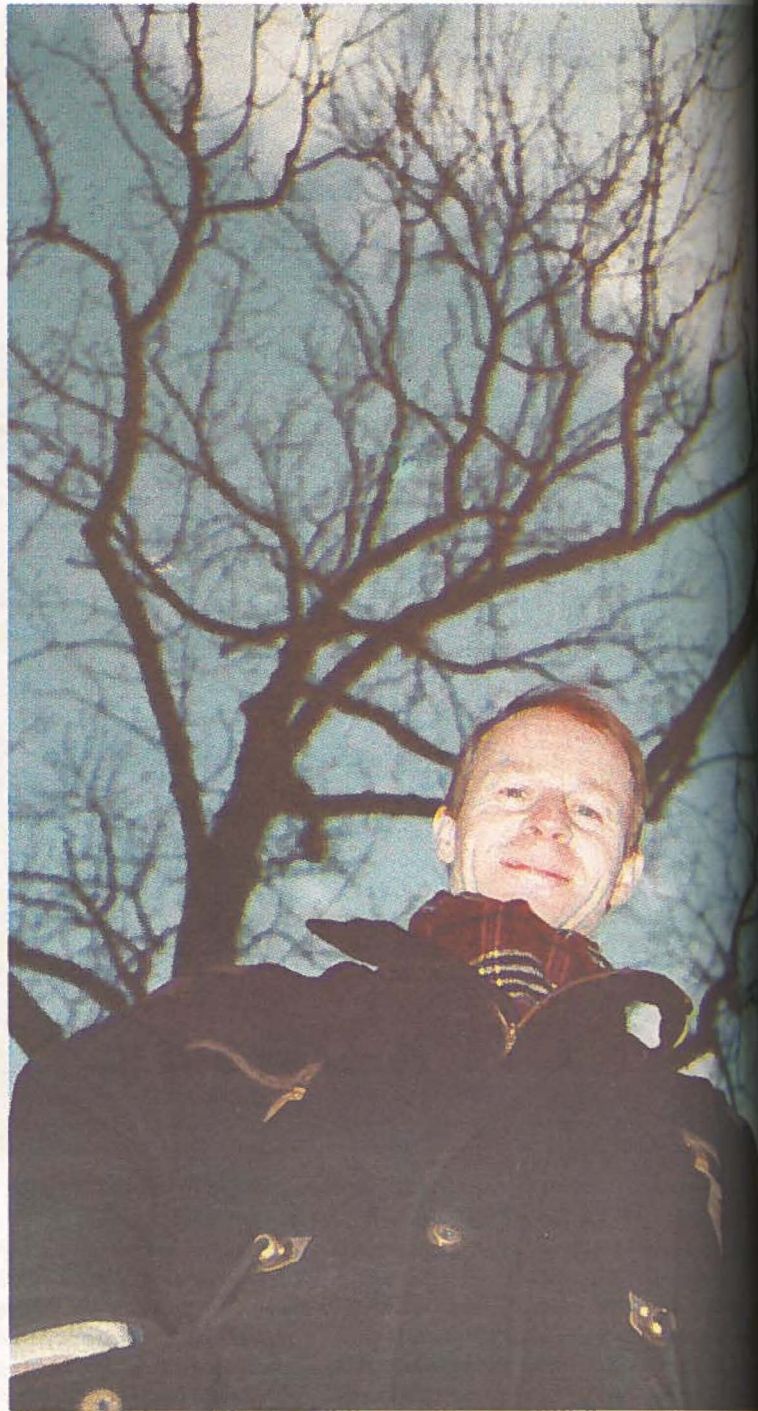
### Løft for miljøet

Olav Stav innrømmer gjerne overfor bydelsavisa at han er godt tilfreds med å ha halet inn konferansen til Stavanger. En konferanse av denne størrelsen har som kjent betydelige positive økonomiske ringvirkninger for byen og gir dessuten Stavanger nok en stjerne som konferanseby. Stav er sikker på at en slik miljøkongress vil bidra til å løfte miljøsaker enda høyere opp på agendaen til byens politikere.

### Grønn bydel Storhaug

Stavanger ble valgt ut på grunn av de spennende prosjekter som er på gang i byen og som etter hvert er blitt lagt merke til nasjonalt. Prosjektet «Grønn bydel» Storhaug med Olav Stav som prosjektansvarlig, er ett av de prosjektene som kanskje har vekket mest oppmerksomhet utenfor byens grenser. Grønn bydel Storhaug omfatter i dag bl.a. følgende delprosjekter;

\* Sikre randsonen mot sentrum. Bort med biltrafikk og



Miljøvernsjef Olav Stav og Stavanger kommune er vernekap for en stor nasjonal konferanse om Lokal Agenda 21 og bærekraftig utvikling neste år.

fremmedparkering. Soneparkeering hele døgnet. Gatetun med fysiske trafikksperrer. Mer grønt og beboervennlig uterom.

\* Utvikle lokaldemokratiet. Tiltak for å øke beslutningsmyndigheten lokalt i bydelen. Mer deltakerdemokrati og medvirkning i viktige spørsmål som angår bydelen.

\* Grønn levende sone langs sjøen. Utvikle grønn forbindelse fra Breivik til Lervik og badehammen til Vågen (forlengelse av Blå promenade). Innløsning av privat eller offentlig areal til rekreasjons-, fri- og grøntområder.

\* Bygge fellesskap mellom generasjoner og kulturer. Utvikle treffsteder for folk på tvers generasjoner og kultur, Felles markeds plass. Boligpolitikk som tilrettelegger for å knytte bånd mellom generasjoner og kulturer.

\* «Grønne bygg» der Urban Sjøfront er et pilotprosjekt i samarbeid med næringslivet.

\* «Små grønne» med målgruppe småbarn og barnehager. Prosjektet er tilknyttet cirka 120 «Grønne familier».

\* «Storhaug trør til». En sykkelkampanje som har utspring fra Visjon Storhaug 2020 og er delprosjekt av «Sykkel i Sta-

vanger».

\* «Bysyklus» i Storhaug er utplassert for utplassering på/fra/til arbeid med mer informasjon. Dersom du er interessert i flere informasjoner om disse prosjektene er det med leder i Grønn bydel, Olav Stav, eller 93 08 45 00.

**OBS! OBS! OBS! OBS!**

NYTT tlf. nr. redaksjonen

**90 69 11 59**

epost; niel.s@c2i.net



Vedkommest fest for dugnadsjengen i RMF. Fra venstre Arthur Aske, Odd Larsen, Trygve Wilhelmssen, Asbjørn Solheim, Alf Aslaksen (formann), Gustav Havn, Arne Jensen, Fred Falkeid, Atle Ims, Odd Fosse og Johan B. Hansen.

# Båtidyll i Ramsvik

Ramsvik Motorbåtforening (RMF) holder til i idylliske Ramsvik. Det som særpreger båthavna i Ramsvik er trebrygger av den gode gamle sorten. På nabotomta til båtforeningen har Boligbyggelaget nylig startet byggingen av 32 nye omsorgsboliger. Det gamle, verneverdige huset settes i ny stand og nytt bygg i tre-fire etasjer bygges langs Ramsvik-bukta. Ramsvik er ei perle i bydelen.

Båtforeningen har 65 medlemmer. Mange av medlemmene har «vokst opp» i Ramsvik og har hatt båt siden ungdommen. Gjennomsnittsalderen er høy, men aktiviteten er stor. Båtforeningen har et flott klubbhus med utsikt over havna og fjorden. På formiddagen treffes båtvennene på terrassen der de nyter kaffe, røyk og forteller om livet på sjøen, om fiskefangsten i forrige uke - ørreten på halvannen kilo. Flere av pensjonistene er ivrige fiskere som ukentlig setter garn langs Gandsfjorden og ved Marøy.

Et av medlemmene fortalte at

han hadde vært medlem i flere båtforeninger opp gjennom årene, men Ramsvik var den beste foreningen med sosialt miljø og der de tok vare på hverandre. Dugnadsarbeidet holdes i hevd og folk stiller villig opp til dugnad, ja noen arbeider og fikser uten at det er kalt inn til dugnad. I løpet av det siste året har vi jobbet dugnad med:

- \* banket rust og malt slipptreller
- \* ryddet opp i gammelt opplagsmaterieill
- \* reparert på brygga ny nummermerking
- \* malt flaggstanga
- \* ryddet i kjeller og asfaltert
- \* ryddedag i mai

Styret i Ramsvik Motorbåtforening legger vekt på det sosiale miljøet og tirsdag 20. juni inviterer vi til dugnadsfest med reker, pølser, lettøl og kaffe for de som har deltatt på dugnad første halvår 2000.

Med hilsen  
Odd Fosse  
Kasserer i RMF

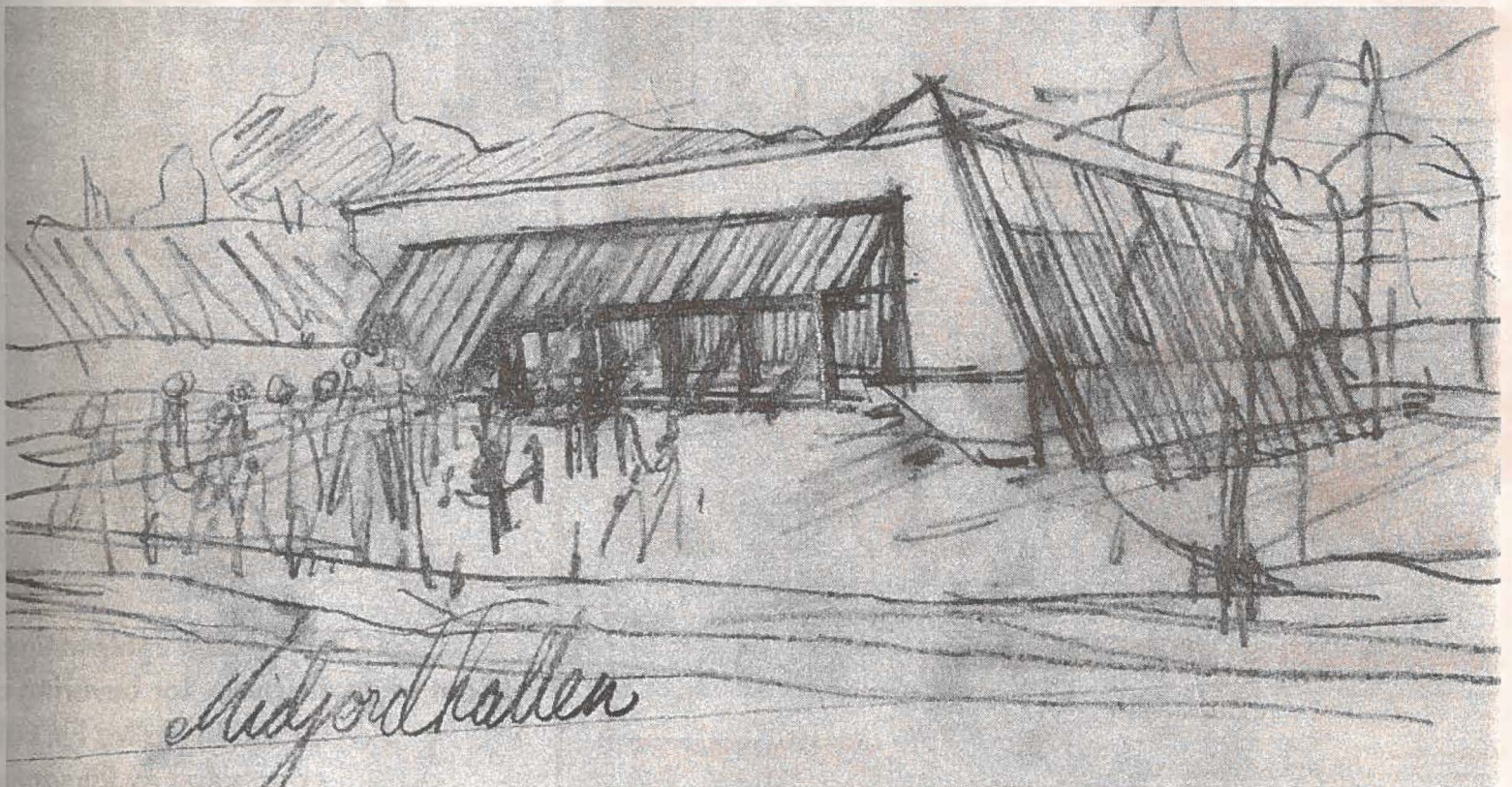
# Siristadion og Midjordhall

Folk og organisasjoner i bydelen har i mange år engasjert seg for å få en idretts- og svømmehall på Midjord. Kommunen har regulert tomt til idrettshall, kommunen eier tomte og kommunen inviterte beboerne med på utvikling av en flerbrukshall. Vi la ned frivillig og gratis arbeid i dette som et grunnlag for videre kommunal behandling. I fjor på disse tider levnte en arbeidsgruppe en rapport med analyser og program og bilder. Hallen sto på det kommunale budsjettet og vi var forventningsfulle.

Det er få organisasjoner og beboere som har engasjert seg for å få en stor flytende kommunell fotballbane med havutsikt til bydelen. Antakelig lous det et relativt alminnelig innendørsanlegg vi nå trenger mest, vi trenger anlegg for håndball, basketball, anlegg for svømming, for trim, for skoleidrett og

musikk, et anlegg for sosiale og kulturelle samlinger. Det er der Midjordhallen skal bli.

Vårt program for Midjordhallen er ikke stort. Vi mener vi kan kombinere borte-kott med svømming for å spare noen kvadratmeter. Vi er ute etter kvalitet, vi synes det skal være solidt. Men vi foreslår ikke noen underværk, ikke noe som markerer Stavanger på andre



kart enn de vi trenger for å finne fram til hallen i bydelen. Vi våger ikke foreslå at den skulle flytte eller stå på bein for at friarealet fritt kunne fortsette under. Vi foreslår heller ikke at arenaene

skal stå ferdig med scener og stoloppstillinger og bare byttes og kobles på plass. Vi var innstilt på at golvet skulle være det samme for alle, at stoler kunne flyttes og nett henges opp. Det

har vært dugnader her før. Vi vil også vil gjerne tilby lokaler til ONS, kammerkonsserter og folk som er glad i mat eller humor eller hvitløk, men vi synes det var greiere om folk kommer til oss, enn å taue hallen inn i Vågen eller konstruere den for bevegelse opp til Sting. Storhaug håndball er innstilt på å spille bortekamper sine ute, uten å ta med Midjordhallen. Det samme er Fri-

sinnsvømmerne. Vi er sportslig innstilt sånn.

Men hvis vi må være spenstige, mer trendy, mer urbane for å få næringsliv og kommunen med på det som er viktig for bydelen, så gjør vi gjerne det. Vi har ikke noe imot f.eks. en arkitektkonkurranse om hallen, gjerne med internasjonal deltakelse. Men vi vil gjerne kalle foajekafeen for

Urban East End, vi er tross alt den mest internasjonale bydelen. Vi har også sagt oss villige til å være med på en studietur for å få inspirasjon fra anlegg f.eks. i Finland, Sverige og Danmark. Vi har riktignok hatt noen diskusjoner om ikke også vi har rett på et kommunalt finansiert idrettsanlegg, men ingen av oss vil si nei til sponsorpenger fra næringsliv eller fra salg av ballspillere. Det

viktige for oss nå er at planleggingen kommer i gang, at det planlegges et bygg som folk i bydelen trenger, som f.eks. en vedtatt flerbrukshall på kommunal ferdig regulert tomt på Midjord. Da skal vi lage festival nr. 29 i Stavanger, FFF 2002.

Rolf Skjelstad

## Nå satser vi på forsikring

Trenger jeg å forsikre en så gammel bil?  
Hva er egenandel?  
Når bør jeg ha kasko?



Trenger jeg livsforsikring hvis jeg er enslig?  
Hva om jeg blir arbeidsufør?  
Må jeg ha forsikring når jeg har lån?



Bør mine barn ha en barne- og ungdomsforsikring? Vil barneforsikring gi ungene en tryggere oppvekst? Hva gjør jeg hvis barnet mitt blir utsatt for en ulykke?



Hva kan regnes som innbo?  
Hvor mye dekker en villaforsikring?  
Hvor godt forsikret trenger jeg å være?

SpareBank 1 SR-Bank

## Vurderer du å selge boligen?

Det er stor pågang av kjøpere, lite for salg og prisene er gode.

**Kontakt oss for en gratis og uforpliktende prisvurdering.**

**EiendomsMegler 1 er der du er!**

Vår kontaktperson i Storhaug bydel er Marit Halvorsen, tlf. 51 50 90 80 og Sissel Rage, tlf. 51 50 90 75

Du kan også kontakte bydelsbanken til Sparebank 1 i Østre Bydel som formidler kontakt med



EiendomsMegler 1

Burger's  
Clubwich  
Kansas-  
Style Chicken  
Biffsnadder

det  
**blå**  
kjøkken  
SELSKAPSMAT AS

- Frokost
- Lunsj
- Overtidsmat
- Koldtbord
- Spekemat
- Smørbrød

### BURGER'S

Hamburger meny 100 gr. Pommes frites, salat, 0,5 l brus	71,-
Hamburger meny 155 gr. Pommes frites, salat, 0,5 l brus	81,-
Cheeseburger Meny 100 gr Pommes frites, salat, 0,5 l brus	79,-
Cheeseburger Meny 155 gr Pommes frites, salat, 0,5 l brus	89,-
<b>KANSAS-STYLE CHICKEN</b>	
Kansas meny 3 biter kylling Pommes Frites, Salat, Dressing 0,5L Brus	95,-
Kansas Style Chicken biter	25,-

### CLUBWICH

Club I Meny Roastbiff og kalkun, 0,5 l brus	15cm 30cm 59,- 79,-
Club II Meny Roastbiff og skinke, 0,5 l brus	59,- 79,-
Club III Meny Kalkun og skinke 0,5 l brus	59,- 79,-
Club Asian, kylling(kari)	39,- 59,-
Club Italian, kjøttboller	49,- 69,-
Club Pizzafyll	44,- 64,-
Club tunfisk	39,- 59,-
Club Neptuna (reker)	52,- 72,-
Din salat (lag din egen)	35,-

Åpningstider:  
8.00 - 21.00

«Det Blå Kjøkken»

tlf: 51 89 12 65,  
Haugesundsgt. 7

-for at du og gjestene  
dine skal være fornøyd.

TAKMALING  
10 liter  
**198,-**  
LAMINAT pr m<sup>2</sup>  
**98,-**

Ren linoljemaling

- det beste alternativ for bevaring av eldre bygninger  
Ren linoljemaling fra Fix Fabrikker A/S  
er anbefalt av Riksantikvaren.

**FARGE  
SERVICE A/S**

STØBERIGARDEN & MADLAKROSSEN

Støperigt. 16 (vis a vis Europris og Maurits)  
Tlf 51 89 57 78 • Fax: 51 89 51 48



# Løs mur, ansvar og informasjon

En 2,5 x 1 meter stor murvegg løsnet og sto på vippen til å falle ned på fortauet i Pedersgaten 21. Den 26. juli ringte jeg både kommunen, Rogalands Avis og Aftenbladet om dette, men det var ingen som tok noen av dem. Så tenkte jeg at det kunne skje noe på fotgjengernes vegger. Kommunen sa at det var husseiers ansvar, og som jo også er riktig. Den 30. august løsnet murveggen og lå på fortauet. Jeg vet ikke om noen ble skadet, men jeg tror ikke det.

Men man kan jo snu det litt på hodet, og si at en fotgjenger fikk skadet en fot da han uheldigvis gikk på dette stedet da muren falt ned. Da hadde antagelig epistemin vært førstestoff i begynnelsen av iser, med politietterforskning og liknende. Det viser seg at Aftenbladet og Rogalands Avis er interessert i å komme med eventuelle ulykker i forkjøpet.

Isidag er så skjedd det ikke noe av denne gang. Men tenk på alle problemene den personen som står foran han hadde blitt truffet av muren, Sykehusopphold,

operasjon, gå på krykker eller sitte i rullestol. Sykemeldt i lange tider, og en eventuell erstatningssak eller rettssak mot husseieren. Bare fordi personen var på feil plass til feil tidspunkt. Hadde avisene skrevet litt om dette i forkant, så kunne personen teoretisk ha lest dette i avisen(e) og vært oppmerksom på forholdet og gått på andre siden av gaten.

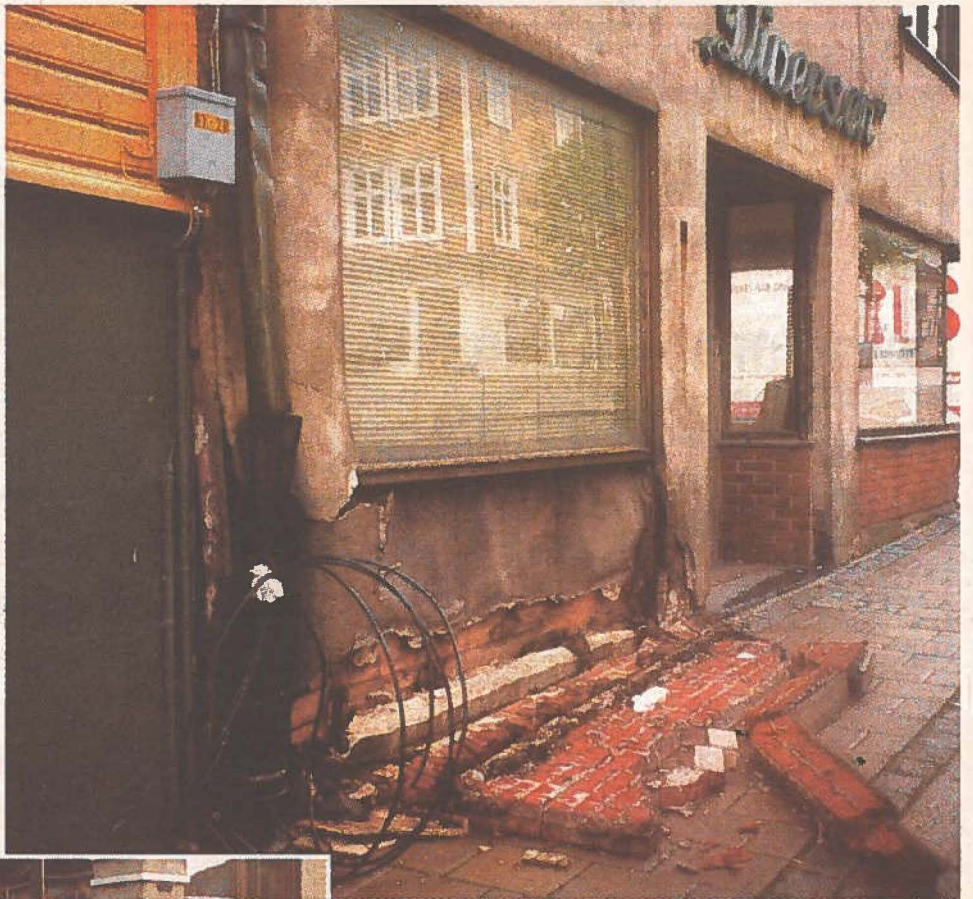
Jeg har en følelse av at det i stor grad er blod og død som er «in» når det gjelder nyheter. Å komme eventuelle ulykker i forkjøpet er i hvert fall ikke stavangeravisene noe særlig interessert i å skrive om. Kanskje som «fyllstoff» på ledig plass i beste fall.

For å fullføre historien om huset hvor muren falt ned, så flyttet leieboerne ut to dager etter murens fall. Dagen etter flyttingen ble restene av muren som lå på fortauet fjernet. Muligens av kommunen. Neste dag ble det satt opp sperring med stolper og tape på fortauet. Denne sperringen ble kun stående i ett døgn før den ble fjernet igjen for godt. Igjen muligens av folk fra kom-

munen. Men fremdeles er det sjanser for at deler av muren på husveggen kan falle ned.

Det er helt utrolig at eieren kan la det fine huset, med den tidligere forretningen «Diversen» stå ubebodd i et kvart hundre år uten vedlikehold. Nå er huset igjen ubebodd.

Med hilsen  
Sigurd Bøe



Da denne muren falt ned, kunne en eller annen fotgjenger blitt stygt skadet hvis personen hadde fått den på seg.



Sannsynlig var det vel kommunen som ryddet opp og satte opp sperringen, som ble fjernet dagen etter. Nå er huset ubebodd igjen.

## BYGGEVARER

- TRELAST - MALING
- GARDEROBE - KJØKKEN
- VERKTØY - TAK
- PARKETT - LISTVERK
- PANEL - FLISER
- ISOLASJON- VEDOVNER

RØD HUSET

MØGREID  
HANDEL

Verksgt. 62, tlf. 51 85 41 41 fax: 51 85 41 40  
Åpent: Man-fre til 7-19 • Lørdag til 9-14

## Prix butikken i bydelen

- Jubileums  
cider 0,5 l **4<sup>95</sup>**
- Kims Chips 400gr **17<sup>90</sup>**
- Frionor  
Kyllingfilet 210 gr **39<sup>90</sup>**
- Husets  
middagsris 1kg **12<sup>50</sup>**
- Frionor  
blomkål 800gr **19<sup>90</sup>**

Gule Priser  
garantert billig



Kjøpeutbytte  
hver gang du handler

Velkommen til en  
hyggelig handel.

Asbjørn Klostergt. 39, Tlf. 51 56 30 29  
Åpent 9-20 (9-18)

**OBS! OBS!**

NYTT tlf. nr. redaksjonen

**90 69 11 59**

epost; niel.s@c2i.net

**GRAV  
MONUMENTER**

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyer.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

**51 89 33 56**

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 (v/ Hetlandskirken)  
4012 Stavanger**HVIDING AS**  
BEGRAVELSESBYRÅ**51 88 33 66**Til tjeneste  
hele døgnet**Snadderslakteren!**

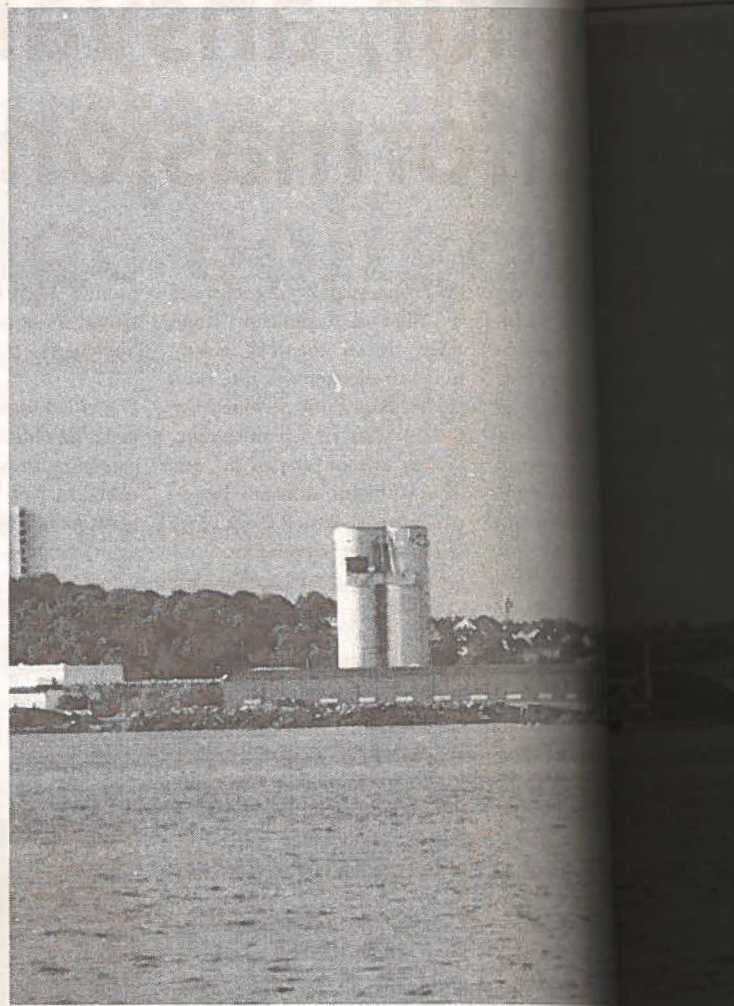
Røkte knoger pr kg	<b>19<sup>90</sup></b>
Kjøttdeig pr kg	<b>59<sup>90</sup></b>
Kjøttpølser pr kg	<b>29<sup>90</sup></b>
Fårepølse pr hg	<b>13<sup>00</sup></b>
Servelat pr hg	<b>5<sup>50</sup></b>

**GABBA'S**

TASTATORGET

I GJENSIDIGEBYGGET

Viking Fotball ASA har som mål å bygge ny stadion til 2003. Viking skal komme med sin innstilling før formannskapet fatter den endelige beslutningen i begynnelsen av oktober. Siriskjær er et av de tre stadionalternativene ved siden av Jåttåvågen og Forus. Utviklingen av stadion på Siriskjær er et samarbeid mellom Næringsforeningen Stavanger Øst, prosjekt Urban Sjøfront og Stavanger næringssselskap.



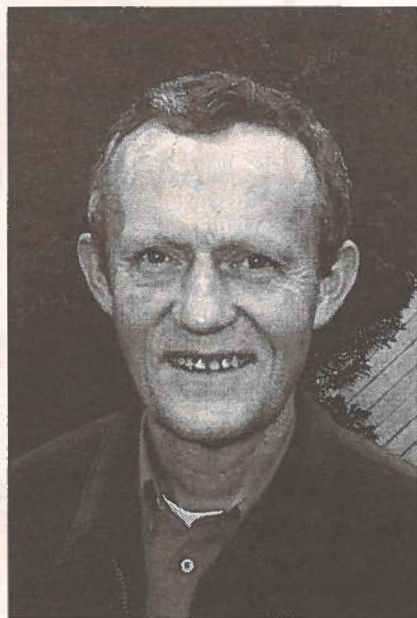
## Er stadion på Siriskjær et

**Kristin Gustavson, arkitekt og prosjektleder for Urban Sjøfront Storhaug:**

„Et stadionanlegg, som et flerbruksanlegg med tilliggende virksomheter, vil bidra svært positivt til aktivitet og opprusting på Siriskjær og omkringliggende arealer. Utbyggingen vil sette fart i oppfølgingen av Urban Sjøfront Storhaug sin visjon for sentrumsnær byomforming og det påfølgende oppfølgingsprosjektet. Tilsvarende vil et stadionanlegg på Siriskjær virke som en drivkraft for realisering av øvrige prosjekter i området. Aktiviteten i anlegget vil antagelig også stimulere til realisering og drift av tilliggende service- og aktivitetstilbud som samlet vil gi kvaliteter i området og dermed bydelen. Dette er tydelige trender fra andre norske- og utenlandske byer som har valgt å plassere nye flerbruks stadionanlegg sentrumsnært og i tilknytning til byutviklingsområder. Etablering av et stadionanlegg byr naturligvis også

på utfordringer, spesielt knyttet til trafikk og parkering. Området står ovenfor store forandringer der veg- og parkeringskapasiteten skal tilpasses den nye situasjonen. Trafikkvurderinger som nylig er foretatt viser at utfordringene knyttet til trafikk og parkering i forbindelse med et stadionanlegg vil kunne håndteres

innenfor de tiltak som uansett er planlagt med økt kapasitet i vegnettet, samt tilrettelegging for gang- og sykkel, kollektivtransport og parkeringsplasser. Til tross for bl.a. ny Storhaugtunnel vil det i området kunne oppstå økt kø i rushtidsperiodene. Et stadionanlegg vil i stor grad ha aktivitet i perioder der øvrig næringsvirksomhet i området ikke benytter veger og parkeringsplasser. Stadionanlegget vil dermed kunne benytte den økte kapasiteten i veger og parkeringsareal som området får på tider da annen trafikk ikke benytter veg og parkeringsplasser like sterkt..



**Nils Jacobsen, arkitekt som underviser i byutvikling på Høgskolen i Stavanger:**

„En stadion på Siriskjær vil dessverre bli svært bil-avhengig. Det er langt fra Siriskjær til motorveien og det vil fort oppstå bilkø

de dagene det er fotballkamper og andre større stevner. I den grad det er realistisk fordrer prosjektet betydelige kostnader med å knytte et funksjonelt vegnett fram til sørgående motorveg. Selv om Urban sjøfront skulle lykkes i å bygge større omkringliggende næringsbygg med ekstra parkeringskapasitet på kveldstid, er det tvilsomt om dette vil løse hele parkeringsbehovet til en stadion. Dermed må Siriskjærutbyggerne også måtte kalkulere med kostnader for bygging av egen parkeringshall. Tilhengere av stadion på Siriskjær har uttalt tro på at et slikt anlegg vil framskynde utviklingen av et kollektivtilbud som kan komme Urban sjøfront og resten av Storhaug til gode. Dette er bare ønsketenkning. Den lave frekvensen i trafikk til en stadion (cirka ett stort stevne pr. uke) gjør at det ikke vil være til stede godt nok inntektsgrunnlag til å etablere et permanent kollektivtilbud. Satsing på næringsbygg og boliger istedenfor stadion vil derimot bidra til å gi hyppigere frekvens. Erfaring viser at det må en trafikkfrekvens opptil 5-6 dager i uka for at f.eks. bybane skal være realistisk byplanlegging. Selv om Viking valgte å sette opp større leddbusser mellom sentrum og Siriskjær er det tvilsomt om publikum ville



Ståle Moe  
Spørsmål  
folk, men  
å kan skal  
størst at Stav  
per i havet  
rebotalema  
stokkames  
minn ment  
les. Hove  
ferantiske  
dion på en  
osters sk  
ne ved St  
dik at  
de ikke v  
Viking o  
framtid  
er regio  
kommun

velge en slik reiseform. Et publikum opplever det som kostbart å måtte reise først til stadion for så å reise med et nytt transportmiddel til en fotballkamp. Da er det kanskje bedre å se fotball på TV eller på nettpub. Jeg har selv opplevd de negative konsekvenser for nærmiljøet til ligasidene i Nederland. Ta f.eks. Ajax-stadion i Amsterdam, som er et kjempetortopstadion med flest dager i uka. Den dagen i uka er fotballkamp derimot, koker det i byen og det blir ikke lett å komme seg fra stadion. Dette er en svært stressende og masete forstad som virksomhet som boligområder kan plassere en ny stadion på Forus vil mest perspektivrike og miljøvennlige løsning. Ikke bare for bydelen, men for hele Jær-regionen. Stadionanlegget og motorveien mellom dem vil være en viktig del av regionens fremtid. Å velge Forus vil gjøre anlegget gjengelig for de befolkningsområdene som ligger sørover for Stavanger og som vil ha regionens største vekstpotensial.



## edet beste for bydelen?

### Håle Moen Tønnessen, Paradis beboerforening:

Spørsmål om lokalisering av ny stadion berører ikke bare Storhaug, men hele byens befolkning. Noen har gjort et poeng av at Viking skal skaffe seg en flott, up to date stadion ved fjordsiden av Storhaug og at Stavanger kommune eier Siriskjær og tunnelmassen som er dummet i havet der ute. Jeg er i prinsippet imot at kommunen skal bruke skattebetalernes penger til å skaffe den rike «mediabedriften» Viking en førklassen stadiontomt på Siriskjær. En lokalisering på Siriskjær vil etter min mening virke direkte ødeleggende på den urbane sjøsiden av bydelen. Høy tribunanlegg vil virke skjemmende og være misbruk av den fantastiske strandlinjen. Det er meningsløst å plassere en stor, stygg stadion på en så verdifull sjotomt som Siriskjær er. Stavanger bør heller prioritere sånt tilhørende boliger og grønt-/rekreasjonsområde på fyllmassene ved Siriskjær. Gjerne bygge rekkeblokker på 2-3 etasjer som plasseres

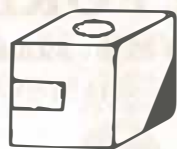
i så vide strøker for mye for sikten ut til havet og ryfylkefjellene. Både Viking og Stavanger by må tenke større enn Siriskjær og finne en mer hensiktsmessig lokalisering av en storstadion. Den bør plasseres sentralt i byens kjerne - gjerne i samarbeid med andre folkerike kommuner.



### Kitt Elise Skogland, Nylund beboerforening:

Etter min mening bør Storhaug være nokså positive til stadion på Siriskjær. Dersom alternativet er høyblokker er det bedre for bydelen å velge en moderne stadion. Da slipper Storhaug det økte presset på bydelen som mange nye beboere og boligblokker fører med seg. Storhaug er tett nok befolket fra før. Det er mitt håp at et moderne stadionanlegg vil bidra til å få fart på og oppgradere «Urban sjøfront området». Det ser i dag temmelig stygt ut i dette området. Det ser i dag temmelig stygt ut i dette området. Dersom Stavanger skal kunne vise fram en tidsriktig Viking-stadion vil kommunen sikkert være villig til å satse betydelige pengebeløp på å gjøre området mer presentabelt og attraktivt enn det er i dag. Det vil komme Storhaug bydel til gode. Det er spesielt ønskelig om kommunen fant grunn til å opparbeide grøntområde rundt stadion. Jeg frykter ikke bråk fra rocke-konserter og lignende da det nok også i framtiden vil bli få slike arrangement i Stavanger. Når det gjelder trafikkspørsmål knyttet til anlegget kunne jeg ønsket meg bedre informasjon enn hva vi beboere har fått hittil.,

AV NIELS SKRAMSTAD



### Rogaland Jernvare A/S

Nedre Banegt. 51., Postboks 540, 4001 Stavanger



Myhre Rør A.s

**SANITÆR  
VARME  
SPRINKLER  
KJØLING**



AUT. RØRLEGGERFIRMA  
Marieroparken 25, 4095 Stavanger, pb. 2077 Hillevåg,  
tlf. 51509050, fax. 51880674



ZONETERAPAUT  
AKKUPUNKTØR

*Aase Marie Bowitz*

Tlf. 51 53 12 48,  
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

Stikk innom eller ring for bestilling  
tlf/fax. 51 52 58 55

### Åpningstider

man og fred.: 9-16 • ons.: STENGT  
tors.: 9-19 • lør.: etter avtale

### HjørnaSalongen

frisør for hele familien

Karlsminnegt 91A • vis/a vis Prix



**Vi gir råd og veiledning  
i utførelse av:**

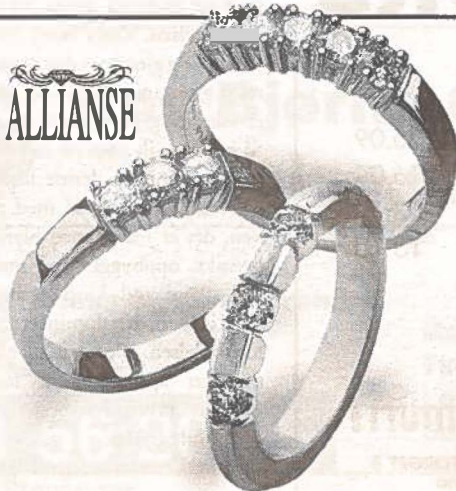
**Industrianlegg, kontor, forretningsbygg  
skoler, fritidsbygg og boliger.  
El. anlegg for messer.**

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

Aut elektroentreprenør **STAVANGER** Rune Runestad - Svein Aase  
**INSTALLASJON AS**

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF. 51 84 63 20

## ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse  
ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget  
konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.



**Mestergull**

KRISTOFFERSEN

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34

BYGGMESTER

**TERJE FØRLAND**

TELEFON: 51 89 05 88 – MOBIL: 917 66107

TAUGT. 20 – 4014 STAVANGER



*Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester*



Bydelens eneste

**bakeri og****konditori**

Normannsgt. 38 – 4014 Stavanger – Tlf.: 51 89 01 56 – 51 89 01 54

**ROGALAND ELEKTRO AS**

når du trenger elektriker



Kvitsøygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

**Glassmesteren i Sentrum !**

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



**PILKINGTON**  
**ELVIGS GLASS**

**Størst • Raskest • Rimeligst !!!**

- Alt i Glass, Speil, Bly & "Messing" •
- Raskeste levering - til rimelig pris !! •

**VAKT HELE DØGNET !!!**

Mobilalf: 946 17350

Postadresse: Postboks 143, 4033 FORUS

**TEORIKURS**

C1-C-D-CE

(lett lastebil, lastebil, buss, vogntog)

25.09

ADR – Tank

26.09

Teori klasse B

03.10

ADR Grunnkurs/fornyng

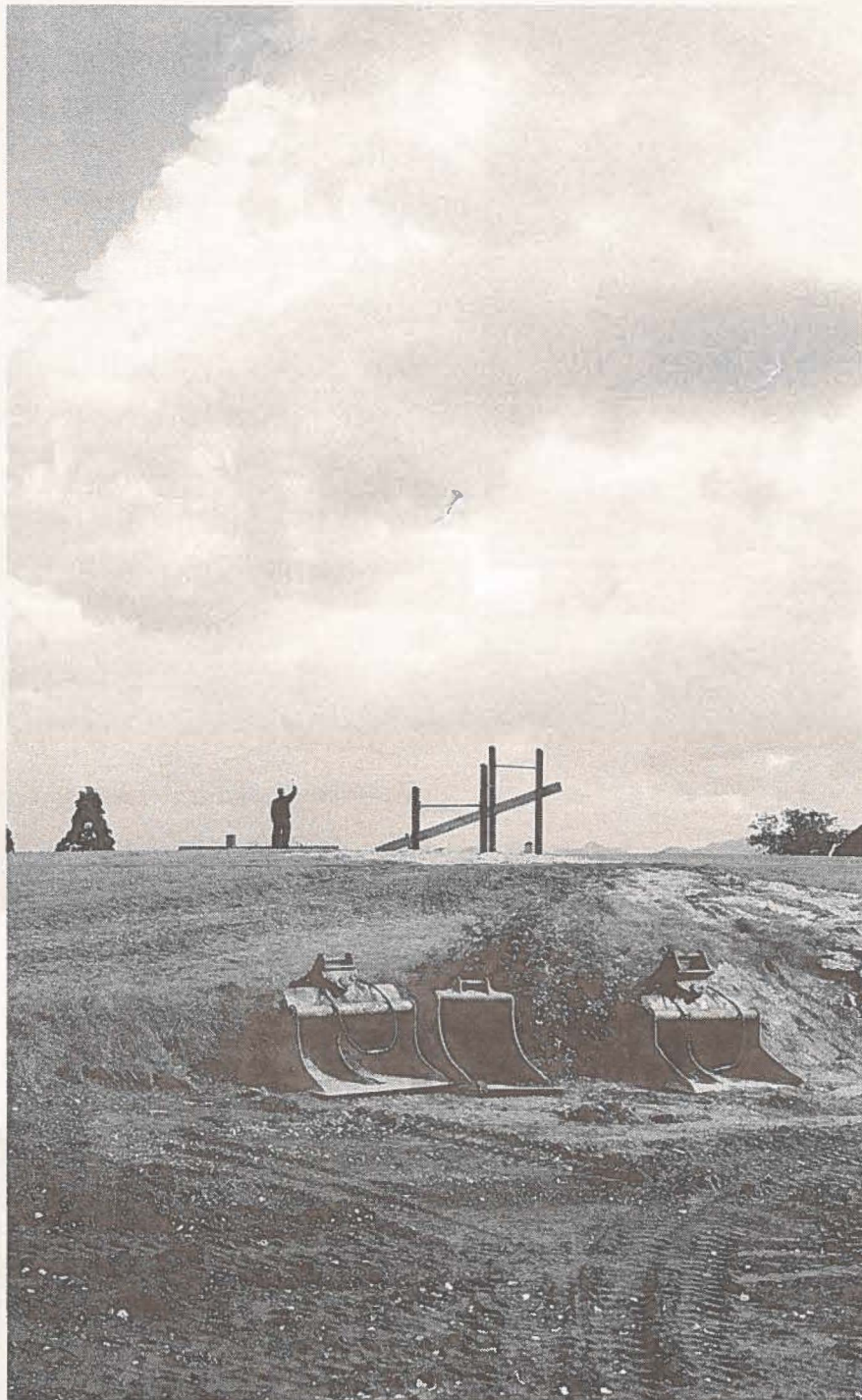
13.10

«Vi har minibuss»

INFORMASJON/PÅMELDING

**STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT**

— AUTORISERT TRAFIKKSKOLE —

tlf. 51 89 30 80 • mobil 901 90798 • NYTORGET 8  
email: sti@stavangertrafikkinstitt.no**Planløs graving, eller nedgravd p**

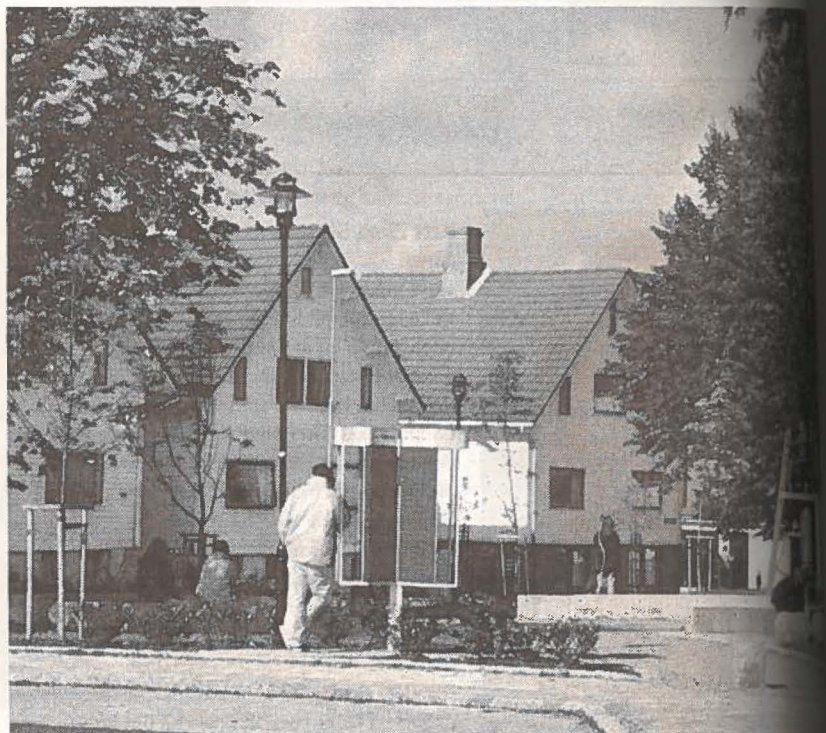
Den 27. august må vi spørre oss selv om det er noen på Storhaugmarka som har grøfter på kryss og tvers. De som geløyper sier kanskje ja, og om det dagen før de har gjort en. Det er lenge siden vi har sett inn en plan. Men det er ikke ut. Ingen har sett noen planer for opparbeiding, ikke før maskinene etter. Vi har sett ens skifting av vindretning, inngangspartiet, men det er omen dringene av det som er les Storhaugmarka. Vi har en plan for vi er igjen for akebakken. Kommunen har satt opp et av de småbodene midt i bakken, og det dype grøfter for å sikre at ungene renner så snart de er set.

Storhaugmarka, bakken plassen trenger vi å se på endringer. F.eks. vil vi se sagde og skrantne fra de nye, at småboden flyttes, kan gjøres til et mer utfordrende sted for voksne, at vannet fra brukes til f.eks. områder, det igjen kan bli lempet bane, at det kan plasseres hemmelige steder og til felles arrangementer. Vi skjye ha noe annet. Noen også prioritert godt områder per i stedet for plan, kanskje også noe mer. Vi gjerne vise oss f.eks. med en plan for Storhaugmarka og brukere og inviterer til marka eller på Nylund. Vi dere vil, hva dere skal gjøre dere vil at vi skal gjøre. Vi munen har penger til det kan sikkert bli enige om hva som er det viktigste med først. Imens er jeg for akebakken.

**Den aksiale kiosken**

Vår Frues plass er opparbeidet påny. Vi har gledet oss til at denne viktige plassen skulle få en opparbeiding som den fortjener. Den er en slags entre til Storhaugplatået. Det er laget en samlendesirkel som tar imot forbindelser fra kirken og byen og Jelsagata. Det er kommet sand og fargede apparater. Det skal komme benker på sirkelsegmentene. Den lange, rette Jelsagata kuliminerer i denne plassen. Der er lagt vekt på at plassen er start og ende på denne viktige forbindelsen. Gata føres inn i sirkelen og gjennom denne på en rolig grusgang. Vår Frues plass er viktig, og Jelsagata er viktig. Så er det stilt opp en rød telefonkiosk midt i denne forbindelsen. Det er i strid med planen, det er i strid med planens hensikt, oppbygging og intensjon. Den røde kiosken ligger midt i aksen, den dominerer hele forbindelsen. Den var planlagt på den åpne plassen foran Håkons. Hvem har bestemt at den skulle flyttes?

De må bestemme seg om igjen.



Det er meningsløst å legge så mye ressurser i å utvikle området og så punktere plankonseptet

med en rød kiosk. Selv om noen mener telefoni er framtida for det meste, så ligger det ikke i

aksiale rød kiosker som snill å flytt den.

# Parkering i Verksgaten - boligsoneparkering

Jeg nær til vedlagt foto av parkeringsskilt utenfor Verksgaten 54. Det er jo litt sært å drive med å krasjefotografere parkeringsskilt, men jeg hadde en spesiell grunn. Det var fordi jeg i mars fikk en parkeringsbot - og det til min store forundring! Jeg hadde nemlig parkert på det samme stedet hundrevis av ganger tidligere. Jeg var lovlig på boligsoneparkering - trodde jeg. Men da jeg så nummeret etter på det skrudd skilt, snurte Verksgaten 54, så jeg snart overrasket. Det var ikke boligsoneparkering allikevel! Det var da merkelig at jeg som automobilist dette i så lang tid, tenkte jeg. Nå vet jeg at jeg ikke mistenke. Jeg er sikker på at de har vært boligsoneparkering også utenfor Verksgaten 42 i mange år, men en gang på nyttår ble dette endret. I løpet av de siste månedene er også boligsoneparkeringen utenfor Verksgaten 54 avviklet. Dette la jeg til-bilagsmerke til for noen dager siden, og jeg aner ikke hvor mange ganger jeg har stått ulovlig parkert her.



Verksgaten 54 - 22. mars - boligsoneparkering

I sånne forbindelse er det kanskje å stille tre spørsmål til mine redaktører:

1. For ikke slike omlegninger ruster! Minst virkelig kommunen, er vi som har boligsoneparkering skal kote til enden av gata hver dag og sekke om det fortsatt er lovlig å stå der det var lovlig i går! De som ikke holder seg tilbake i timen får parkeringsgebyr.

2. Er dette lovlig? Jeg driver et arkitektkontor i Verksgaten 21. Er det min farfar kjøpte i 1980. Siden jeg ikke bor i huset mitt, må jeg betale 1000 kroner for parkert. Jeg har altså betalt for en plass som plutselig og uten grunn blir vesentlig dårligere. Det er jo egentlig et kontraktsbrudd.

3. Hva er vitsen? Dersom vitsen er at jeg stadig skal måtte gå lengre i regnvær med sakspapirer og tegningsruller når jeg skal ut på møter, og at de som bor i huset mitt ikke skal kunne se om bilen deres blir utsatt for hærværk og tyveri - ja, da har de lykke til. Men vi selger jo ikke bilene sine, og derfor blir ikke parkeringssituasjonen i strøket vesentlig endret, men vi må i større grad parkere utenfor husene der våre mennesker bor. Jeg kan ikke helt forstå poenget med det.



Verksgaten 54 - 19. juni - ikke boligsoneparkering

kunder på besøk - under som ofte leter etter parkeringsplass. Praktisk talt alle er usikre på skiltingen, og de fleste velger faktisk et parkometer for å være på den sikre siden. Når jeg peker innover Verksgaten og forklarer hvor de kunne stått gratis en time, kan jeg se at det praktisk talt alltid er ledige plasser.

For noen måneder siden ble det dessuten opparbeidet en ny parkeringsplass i Verksgaten 36 med 28 avgiftsbelagte plasser.

Fram til i dag har dette parkeringstilbudet stort sett stått ubenyttet. Jeg kan derfor ikke forstå at det foreligger noen tungveidige parkeringstekniske begrunnelser for den omleggingen som har funnet sted.

Med hilsen  
Knut Jonas Espedal

PS!  
I rettferdighetens navn skal det nevnes at jeg klaget på parkeringsboten og slapp å betale.

Sant å si er jeg ikke sikker på om dette skjedde fordi jeg hadde rett til å stå der jeg sto, eller fordi Parkeringsselskapet lot «nåde gå for rett». Jeg sto nemlig midt mellom det skiltet som da var endret og skiltet på det øvre fotoet.

**INFO SKILT**  
**SILKETRYKK AS**  
 Ryfylkegaten 22, 4014 Stavanger,  
 tlf 51 86 26 95 • fax 51 86 22 35

norske serigrafers forening

**Artel as**  
 BYGGEFIRMA TLF: 51 89 14 40

GODKJENT ENTREPRENØR I FAGOMRÅDENE A, B OG C1  
**VÅRT MÅL ER FORNØYDE KUNDER!**

NÆRINGSBYGG • BOLIG • INNREDNINGER  
 NYBYGG • PÅBYGG • REPARASJONER

**Tlf. 51 89 14 40**  
 Fax 51 89 06 79 Haugesundsgt. 7, 4014 Stavanger

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.  
 REKLAME- OG INDUSTRI-  
 FOTOGRAFERING  
 AVFOTOGRAFERING AV  
 GAMLE BILDER.  
 INNRAMMING

FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND  
 PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER TELEFON 51 52 83 55

**HÅKON**  
**DAGLIGVARE**

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

**VI HAR TIPPING OG FLAX!**  
 Åpningstider 9 - 20 (16) Søndag 12-18

NYBYGG • REHABILITERING

VI TILBYR:  
 RASK SERVICE • FAGMESSIG ARBEID  
 LETT TILGJENGELIG • FAST PRIS

**Byggmester**  
**Sagen as**

Haugesundsgt. 27, 4014 Stavanger  
 tlf. 51 89 18 10 • fax 51 89 01 90

**OBS! OBS!**

NYTT tlf. nr. redaksjonen  
**90 69 11 59**  
 epost; niel.s@c2i.net

**BJØRNS GYM**

**Hos Bjørns Gym finner du helse og velvære**

Erfarne instruktører  
 • Alt innen kondisjon, fitness og styrketrening.  
 • Alltid oppdaterte apparater  
 • Spinning • Studentrabatt

Åpningstider:  
 Man. - ons., - fre.: 13.00-21.00  
 Tirs. - tors.: 14.30-21.00  
 Lørdag: 13.00-17.30  
 Søndag: 16.00-19.00

**Telefon 51 56 20 35**  
 Haugesundsgt. 30, 4014 Stavanger

## Småjobbsentralen fortsetter



Flinke «småjobbere». Bak f.v. fritidsarbeider Torhild Halvorsen, Sibel Durucu, Lisbeth Jasmin Grimstad og Helene Mui. Foran f.v. Elisa Dalto og Marie Bækholt Bjørnsson.

Vi har gledet av å informere beboerne i bydelen om at Småjobbsentralen vil være i drift hele året. Gjennom sommerukene hadde vi jevnt og trutt med oppdrag og de fleste brukerne var godt fornøyd

med de ulike typer arbeid som ble utført. Dette har og bidratt til at ungdommene har fått nyttig arbeidserfaring. Noen har også fått faste oppdrag.

Torhild Halvorsen  
Fritid Storhaug bydel

## «Urban Games»-sukse

I over ni timer fylte flere hundre ungdommer asfaltplassen utenfor Oljemuseet, da Fritid Storhaug bydel arrangerte Urban Games første lørdagen i september. Alle hadde de kommet for å oppleve urban ungdomskultur, i form av aktiviteter som skateboarding, tricksykling, streetbasket, streethockey, hip-hop og breakdance, samt rapping og klesvisning.

AV OLE G. UELAND

- Vi er kjempefornøyd og det virker som også ungdommene er fornøyd. Værgudene var heldigvis på vår side i dag og det er veldig kjekt å konstatere at så mange har funnet veien hit i dag, sier fritidsklubblleder Hege Sundby fra Nylund fritidsklubb. Det var i fjor at Urban Games så dagens lys. Flere ganger gikk arrangementet av stabelen med aktiviteter som streetbasket og såkalt dancebattle. Alle ganger med stor oppslutning og fornøyde ungdommer. Urban Games er hentet fra gatekulturen som først oppsto i USAs storbyer. En kultur som først kom til syne i byområder med mye asfalt og få grøntområder. Avstanden til ungdomsmiljøet i Stavanger sentrum og Storhaug bydel var derfor ikke så stor, for dette er både mangfoldig og er preget av innflytelse fra andre kulturer.

### Tett samarbeid

Fritid Storhaug bydel samarbeider tett med ungdom fra ulike miljøer. Til nå har ungdommene deltatt i ideutveksling, plan-



Halsbrekkende stunts fra ungdom med skateboard.

legging, markedsføring og gjennomføring. Og det var etter forslag fra ungdommene selv at årets store Urban Games arrangement skulle inneholde flere aktiviteter enn noensinne. Denne lørdagens arrangement var det første store ungdomsarrangementet i byens historie som viste mangfoldet i dagens urbane ungdomskultur.

- Vi fortsetter samarbeidet med ungdommene utover høsten og

vil lytte til hva de har av ønsker. Ellers vil vi fortsette med basketball og dans på Nylund skole hver mandag og onsdag, forteller Sundby. Lørdagens arrangement ble gjennomført med økonomisk

støtte fra Rammestiftelsen. I tillegg har Oljemuseet, Fritid Storhaug bydel og flere samarbeidspartnere vært samarbeidspartnere.



Hip-hop og breakdance imponerte de framfotte.



Streetbasket har hele tiden vært en av hovedingrediensene i Urban Games.

## Storhaug Blomsterhandel og Bineri

Stort og godt utvalg i blomster  
Velkommen til en hyggelig handel.

Telefon: 51 52 66 29  
Telefax: 51 52 08 41  
Jelsagt. 4

## ROSER GARTNERIUTSALG

- BUKETTER
- DEKORASJONER
- SORGBINDERI
- GRØNNE PLANTER

VI BRINGER  
BLOMSTER



Sørnes Gartneri

Sørnestunet 16, v/Ramsviktunet Sykehjem  
tlf. 51 56 20 99, fax: 51 56 20 91, 4015 Stavanger

det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer

**«Komme sammen etter fødselen»**

Felles aktiviteter og sosialt samvær, der det gis nyttig informasjon og skapes kontakter. Gruppa drives av foreldrene i samarbeid med helsestasjonen.

**Spedbarnsgruppe 6-12 mnd.**  
Tid: kl.10-12

**Spedbarnsgruppe 0-6 mnd.**  
Tid: kl.12-14

**Program:** Se eget oppslag for info kontakt Storhaug helsestasjon tlf.: 51 50 89 06

**Storhaug historielag**

Mønstre om bydelens historie

- \* 19.09 kl.19.30 på Bergeland bydelsenter: «Frisinn og dæret på Storhaug» v/Håvor Svertsen.
- \* 17.10 kl.19.30 utfor Hetland kirke: «Historien om Hetland prestegjeld og Hetland kirkes v/Edl Henriksen.
- \* 21.11 kl.19.30 på Bergeland bydelsenter: «Gravhaugen (6) på Storhaug» v/Arnvid Lillehammer.

For mer info eller spørsmål kontakt Carolyn Fjeld på tlf.: 51 50 79 79

**Bruktmarked**

Ons 23.sept. i Midjord bydels- hus kl.10-12.30.

Ålg av brukte barnetøy og utstyr (vogner, barnestoler, leker etc.).

Kafe og god hjemmebakst.

Ålg: Stavanger og Sola Tellingforening

**Ut på tur - aldri sur**

Turgåing i byens grønne nær- områder tirs kl.10-12.

Det finnes ikke dårlig vær - bare dårlige klær!

5.sept.: Hundvåg  
12.sept.: Lindøy  
19.sept.: Ryggstrand  
26.sept.: Hålandsskogen  
3.okt.: Viste  
17.okt.: Togtur til Sandnes  
24.okt.: Sunde/Hestnes  
31.okt.: Tor til Mariero  
7.nov.: Sola ruinkirke  
14.nov.: Avslutning på Bergeland

Egen buss fra Rosenli kl.9.45 og fra Bergeland bydelscenter kl.10. Det er ønskelig med påmelding ved et av sentrene.

Ønskes middag etter turen kan denne bestilles hos Skipper Wor- se Rosenli dagen før på tlf.: 51 56 20 04.

**Kurs**

For godt voksne og pensjonister på Bergeland bydelscenter.

**Svømming v/St. Svithun skole**  
Tid: Tirs. kl.15  
Pris: Høstperioden kr.300,-

**Nybegynner-engelsk for deg over 60**  
Start: Ons. 13.sept. kl.9-11  
Pris: 10g. à 3t. kr.500,- + bok

**Dropskoking**  
Start: Tirs.26.sept. kl.10-13  
Pris: 4g. à 3t. kr.300,- + råvarer

**Porselensmaling**  
Vi maler enkle Julestjerner  
Start: Tirs. 24.okt. kl.10-14  
Pris: 3g. à 4t. kr.300,-  
Kursene er lagt opp i samarbeid med AOF.


**Frisinn**  
ønsker nye og gamle medlemmer velkommen til:  
**Trim til musikk**  
Tors. 7.sept. kl.20-21  
Sted: Gymsalen på Nylund skole  
Er du usikker på om dette er noe for deg, så kan du komme og være med et par ganger før du bestemmer deg.  
Ser fram til å ha deg med som trimmer!  
Hilsen Hanne

**T'ai chi ch'uan**  
Tradisjonell yang-stil  
Innføringskurs for nybegynnere starter i Midjord bydelshus man. 11.sept. kl.16.30.  
Videregående kl.17.30. 14 timer 11.09-11.12.  
Kursavgift kr.1200,- inkl. instruksjonsvideo.  
Begrenset deltakelse.  
Påmelding til Arne Dybdahl på tlf.: 51 52 44 42 e. kl.16.

**Mannekeng-oppvisning**  
26.sept. kl.18 på Bergeland bydelscenter.  
SYMI fra Kilden kommer og viser voksen damemote.  
Påmelding: Kr.30  
Enkel servering

**Småjobbsentralen**  
«Me tar småjobbar!»  
Ungdom i alderen fra 14-17 år tar jobber som:  
Rengjøring, barnepass, hagearbeid, opprydning ute/inne, lettere malararbeid, eldrehjelp og annet.  
Minstesatsen er kr.60,- pr. time  
Arbeidet blir utført etter skoletid, lørdager og fridager.  
Vi ser fram til å motta oppdrag fra dere!  
Kontakt oss på tlf.: 51 50 89 96 (dagtid) eller 51 53 54 12 (kveldstid)

**SOS Åpent Hus!**  
Svithun skole trenger DEG til sitt kjempekjule fritidstilbud hver tirs. og tors. kl.17-19. Ballspill, baking eller evt. data.  
Vil du satse litt av din fritid på kjempekjule ungdom - så ring miljøarbeider Aina Østraat tlf: 51 52 65 45 (A) eller 51 63 36 00 (P).



**DEN VARME STOLEN!**

**VARDEN DAGENE**

inviterer  
til en spennende og utfordrende kveld

**Søndag 1.oktober. Kl.19.00**  
i Varden Kirke

Følgende medvirker:

- Hans Martin Skovly, fra Verdikommisjonen
- Janne Hagen, bydelens dyktige sangartist
- Gunnar Roalkvam, Storhaugs engasjerte forfatter
- Varden Kammerkor, vårt fantastiske blandakor

Velkommen til en trivelig og forhåpentligvis annerledes kveld.  
Kanskje du også vil få "prøvesitte" den varme stolen?

Enkel beverning.

Arrangert Vardedagene 2000      Entré: Kr. 50,-

**Frivillighetsentralen, Storhaug**

Sentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp, og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff, og deltar i andre arrangement i bydelen.

*Sentralen har nå spesielt behov for frivillige som har tid/byst til å delta i besøkstjeneste*

**Ønsker du å delta som frivillig eller trenger du hjelp?**

Ring tlf.: 51 56 15 85 eller ta turen innom Frivillighetsentralen på Midjord bydelshus.  
Kontaktperson: Beate Kvía

**«KOMME SAMMEN SNAKKE NORSK»**

Hver fredag kl.11.30-13, Midjord bydelshus  
Bli kjent med folk på tvers av kulturer og med bydelen



**Frivillighetsentralen**



**Fritid i Storhaug bydel** omfatter Bergeland bydelscenter, Midjord bydelshus og Vaktmesterboligen på Nylund skole. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner, møter og arrangement. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner. Kontakt oss!

**Bergeland bydelscenter**

Jelsagt. 2, 4012 Stavanger  
Tlf. 51 53 52 67 • Faks 51 53 98 80  
Daglig leder: Astrid Gjuvsland

**Midjord bydelshus**

Nordre Ramsvigv 1, 4015 Stavanger  
Tlf. 51 50 89 96 • Faks 51 56 75 28  
Fritidskonsulent: Sigrid Bekholt  
Miljøarbeider: Torhild Halvorsen

**The M@ze E-Cafe, Nylund skole**

Nylundsgt. 1, 4013 Stavanger  
Tlf.: 51 53 54 12 • Fax.: 51 52 71 11  
Fritidsklubbleder: Hege Sundby  
Prosjektleder: Stig Molde i Storhaug Fritid

<b>Ungdomsgruppe</b> Tid: Hver 2. man kl.11-13 Løype planer!	<b>Bingo</b> Tid: Hver 2. tirs kl.11-13
<b>Løypeplaner</b> Tid: Ons kl.11-15	<b>Snekkerverkstedet</b> Åpent man-tors kl.9-14 for interesserte
<b>Frifisering</b> Tid: Tors kl.10-13	<b>Kafeteria</b> Stikk innom, ta en kaffekopp og noe å bite i! Servering: Man-tors kl.10-13 (suppe/grøt på tors)
<b>Porselensmaling</b> Tors 4.sept. kl.10-14.30	<b>Hyggekvelder</b> Program: Se eget oppslag
<b>Tau</b> Tid: Man kl.10.15-11, ons kl.10-11	<b>20-årsjubileum!</b> 16.-20. okt. feires senteret 20-årsjubileum med konserter, foredrag om husets historie og mye mer. Eget program for uka blir laget.
<b>Bølge</b> Tid: Hver 2. tirs kl.10-13 og tors kl.16-20	

Bydelshuset er betjent fra kl.9-13 og man. og ons. kveld kl.17-19. Kontakt oss om bruk av bydelshuset, arrangementer, tilskuddsordninger og gode nærmiljøtiltak for alle aldersgrupper! Vi er åpne for nærmere samarbeid og kontakt med frivillige organisasjoner i bydelen.

*Det er ledige plasser mandag og torsdag på spedbarnsgruppene. Påmelding/venteliste tlf: 51 56 15 95*

**Nytt hefte over alle fritidsaktiviteter i bydelen er ferdig i september.**

The M@ze E. Cafe holder til i den gamle vaktmesterboligen ved Nylund skole og er bl.a. en internettcafé for ungdom i Storhaug bydel. Cafén drives av 3 ungdommer i alderen 15-17 år, og tilbyr småretter som pizza, pita, brus og snop. Lokalene brukes av mange ulike ungdommer med ulike interesser, og er tilholdssted for flere dansegrupper, basketlag og skatere. Flipperspill, playstation, data, drama og teater er noen av aktivitetene som kan drives på The M@ze.

The M@ze er også tilholdssted for Småjobbsentralen på Storhaug.

**Åpningstider:**  
Man.: 14.30-20.30 Café  
Tirs.: 14.30-20.20 Café m/playstationturnering  
Ons.: 14.30-20.30 Café  
Tors.: 18-20.30 Juniorklubb for deg mellom 10 og 13 år  
Fre.: 19.30-23 Kinokveld m/visning av film på storskjerm

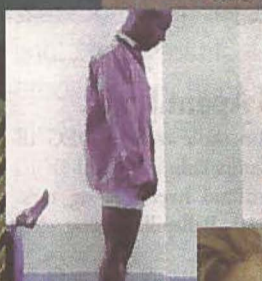
Vi leier ut lokalene til klassefester o.l., så ta kontakt for nærmere informasjon!

# Et høsteventyr

Match Woman



Linnea



VIC



Agenda

Miquis



Mange, faktisk. Lune og lekre,  
lekende og lokkende.

Kom innom og se. 70 butikker.

Åpent til 20 (16).

STAVANGER STORSENTER  
steen&strøm

Arkaden, Dom. 2 (H&M) og Torgterrassen

## Høstens store prisfest



AKKURAT NÅ!  
**99<sup>95</sup>**  
**-299**  
TRILLEKOFFERTER 3 STORRELSER



**7<sup>95</sup>**  
AQUAFRESH  
tannkrem  
15,90 pr 100ml



**29<sup>95</sup>**  
SOLSIKKEFRØ  
4 kg.



**10<sup>00</sup>**  
PALMOLIVE SAPE  
300 ml. 33,33 pr.l



**49<sup>95</sup>**  
RADIOSTYRT BIL  
Flere modeller  
Ca. 15 cm - miffjærer



**25<sup>00</sup>**  
LYSPÆRER 10-PK  
40 W normal  
2,50 pr stk

KNALLPRIS  
**199**  
UPLIGT LAMPE HALOGEN



**10<sup>00</sup>**  
BØNNER I TOMATSAUS  
425 gr. 7,83 pr.kg

**10<sup>00</sup>**  
GROVHAKKED  
TOMATER  
400 gr. 8,33 pr.kg

**79<sup>95</sup>**  
LESELAMPE

**5<sup>00</sup>**  
SILKEBLONN

Snart 100 butikker  
over hele landet.  
[www.euopris.no](http://www.euopris.no)

# EUOPRIS

STAVANGER, Østre bydel  
Støperigt. 16 (etasjen over ICA)  
Tlf. 51 89 18 90  
Åpent 10-21 (18)